

9 V
Art. 1251

DE Betriebsanleitung
Bewässerungsventil

EN Operator's manual
Irrigation Valve

FR Mode d'emploi
Electrovanne

NL Gebruiksaanwijzing
Beregeningsventiel

SV Bruksanvisning
Bevattningsventil

DA Brugsvejledning
Vandingsventil

FI Käyttöohje
Kasteluventtiili

NO Bruksanvisning
Vanningsventil

IT Istruzioni per l'uso
Valvola di irrigazione

ES Instrucciones de empleo
Válvula de riego

PT Manual de instruções
Válvula de Irrigação

PL Instrukcja obsługi
Zawór automatyczny

HU Használati utasítás
Öntözőszelep

CS Návod k obsluze
Zavlažovací ventil

SK Návod na obsluhu
Zavlažovací ventil

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτροβάννα

RU Инструкция по эксплуатации
Оросительный вентиль

SL Navodilo za uporabo
Namakalni ventil

HR Upute za uporabu
Ventil za navodnjavanje

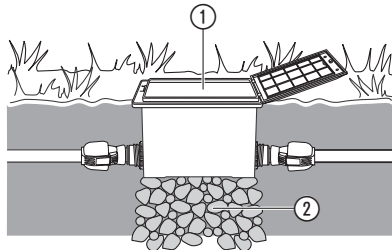
UK Інструкція з експлуатації
Вентиль зрошення

RO Instrucțiuni de utilizare
Electrovalvă

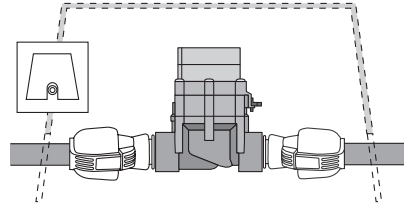
TR Kullanma Kılavuzu
Solenoid vana

BG Инструкция за експлоатация
Клапан за поливане

I1



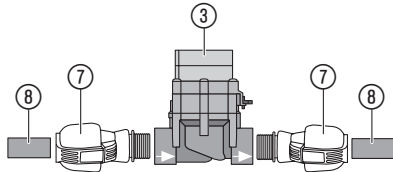
I2



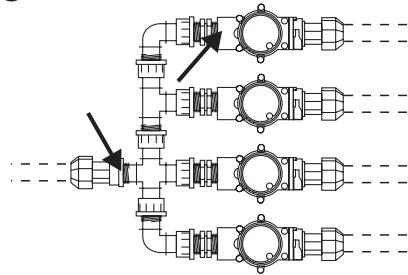
I3



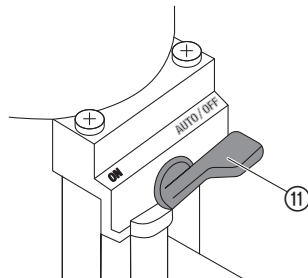
14



15



01



GARDENA Bewässerungsventil

1. SICHERHEIT	5	schen Steuerung einzelner Bewässerungsteilanlagen bestimmt. Die Trennung der Gesamtanlage in einzelne Bewässerungsstränge ist von Vorteil bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzenbereiche oder bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb der Gesamtanlage.
2. INBETRIEBNAHME	6	
3. BEDIENUNG	7	
4. LAGERUNG	8	
5. FEHLERBEHEBUNG	9	
6. TECHNISCHE DATEN	10	
7. GARANTIE/SERVICE	10	

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die Bewässerungsventile sind für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur vollautomati-

Das Bewässerungsventil wird der Bewässerungsanlage (z. B. Versenkregner; Micro-Drip-System) beispielsweise unterirdisch vorgeschaltet.

Zu beachten:

Die Einhaltung der von GARDENA beigelegten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Bewässerungsventils.

Funktion als Teil eines Bewässerungssystems:

Analog (erhältlich bis 31.12.2020):

Mit der Programmierereinheit Art. 1242 und dem Steuerteil Art.1250.

Bluetooth:

Mit dem Steuerteil Art. 1287.

→ Die detaillierten Funktionen sind in der jeweiligen Betriebsanleitung und der Bluetooth App beschrieben.



Das Bewässerungsventil darf nur in Verbindung mit den von GARDENA zugelassenen 9 V Steuerteilen verwendet werden.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung.

9 V und 24 V Produkte dürfen nicht vertauscht werden.

Verstopfen des Bewässerungsventils:

→ **Bei schmutzhaltigem Wasser GARDENA Zentralfilter Art. 1510 der Anlage vorschalten.**

Wasserdruck der Bewässerungsanlage:

Da die Funktion der Bewässerungsanlage vom jeweiligen Wasserdruck abhängig ist, sollten Sie darauf achten, dass sich die Bewässerungszeiten der einzelnen Bewässerungsstränge nicht über-

scheiden, bzw. dass die von Ihnen vorgesehenen Bewässerungsstränge ausreichend mit Wasserdruck und Wassermenge versorgt werden.

Beachten Sie dazu die Planungshinweise in der GARDENA Spezialbroschüre „Clever bewässern mit System“.

GEFAHR!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.
Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für

Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. INBETRIEBNAHME

Wenn das Bewässerungsventil unterirdisch installiert wird, muss es in eine feste und trittfeste Ventil-Einfassung ① (Ventilbox/Ventilschacht) eingebaut werden. **Z. B. GARDENA Art. 1254/1255/1290/1292.**

Die Montage der Bewässerungsventile in den GARDENA Ventilboxen V1 und V3 können Sie den jeweiligen Betriebsanleitung entnehmen.

Ventil-Einfassung installieren [Abb. I1/I2]:

1. Verlegeplan erstellen (siehe z. B. Abb. I3).
Weitere Informationen enthält die GARDENA Sprinkler-System Planungshilfe, die bei Ihrem GARDENA Händler erhältlich ist.
2. Bei unterirdischer Installation die Ventil-Einfassung ① mit einer Grobkiespackung ② untermauern.
Somit ist die einwandfreie Funktion der Schachtdrainage gewährleistet.
3. Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen.
Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.

Montage des Bewässerungsventils ohne Ventilbox [Abb. I4]:

Das Magnetventil funktioniert nur dann ordnungsgemäß, wenn das Bewässerungsventil in Durchflussrichtung angeschlossen ist.






ACHTUNG! Durchflussrichtung!

→ **Bei der Montage des Bewässerungsventils ③ auf die Durchflussrichtung (Pfeile) achten.**

→ Schraubverbindungen mit PTFE-Dichtband **Art. 7219** abdichten.

GARDENA Verlegerohre (2700/2701/2718) oder Fremdfabrikate anschließen:

1. **GARDENA Verbinder**  **2763** (1" = 25 mm) in das Bewässerungsventil  schrauben.
2. GARDENA Verlegerohre  oder Fremdfabrikate (25 mm) anschließen.


Konventionelle Installation [Abb. I5]:

Bei Verwendung von **Art. 2750/2751/2752/2753/2755** muss an den mit Pfeil gekennzeichneten Stellen mit Dichtband (**z. B. Art. 7219**) abgedichtet werden.

3. BEDIENUNG

Ventilsteuerung einstellen [Abb. O1]:

Vollautomatische Steuerung:

→ Wahlhebel  auf „**AUTO/OFF**“ stellen.
Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung des Steuerteils/Funkempfängers.

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell geschlossen werden.



ACHTUNG!

→ **Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.**

Manuelle Steuerung:

→ Wahlhebel  auf „**ON**“ stellen.
Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.

Zeitgesteuerte Bewässerung:

Mit dem GARDENA Bluetooth Steuerteil 1285, 1286, 1287 und dem GARDENA Steuerteil 9V 1250 (bis 2020 erhältlich).

→ Siehe Betriebsanleitung des jeweiligen Steuerteils.

4. LAGERUNG


Außerbetriebnahme/Überwintern:

Die Bewässerungsventile sind für den Außenbereich bestimmt und nur bedingt frostsicher. Eine absolute Frostsicherheit erreichen Sie durch Demontage der Ventile vor Frosteinbruch. Eine alternative Möglichkeit ist die Entleerung des Rohrleitungssystems vor und nach dem Bewässerungsventil.

Rohrleitungssystem VOR dem Ventil entleeren [Abb. 01]:

1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA Anschlussdose Art. 8262/2722/2795** lösen. *Somit kann Luft nachströmen und die Zuleitung über das eingebaute Entwässerungsventil Art. 2760 entleert werden.*

Voraussetzung: Das Entwässerungsventil ist tiefer oder gleich tief wie das Bewässerungsventil eingebaut.

2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel  aller Ventile auf Stellung „ON“ stellen.

8

4. Bei Verwendung der GARDENA Ventilbox V3 die integrierte Entwässerungskappe öffnen.

Rohrleitungssystem NACH dem Ventil entleeren:

Voraussetzung: Das Entwässerungsventil ist tiefer oder gleich tief wie das Bewässerungsventil eingebaut.

- GARDENA Entwässerungsventil **Art. 2760** unmittelbar nach dem Ventil installieren.

Die Anlage wird automatisch über das GARDENA Entwässerungsventil entleert.

Rohrleitungssystem GESAMTHEITLICH entleeren:

1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA Anschlussdose Art. 8262/2722/2795** lösen.
2. Die Wahlhebel  aller Ventile auf Stellung „ON“ stellen.
3. Mit dem **Entwässerungsventil Set Art. 2770** in Zusammenhang mit einer Luftpumpe oder Kompressor entleeren (genauere Anweisungen siehe Betriebsanleitung **Entwässerungsventil Set Art. 2770**).

→ Wenn keine der drei Voraussetzungen gegeben ist muss das entsprechende Ventil demontiert und frostsicher gelagert werden.

Entsorgung: (gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Wichtig!

Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Magnetventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Wasserzufuhr unterbrochen.	→ Wasserzufuhr öffnen.
	Steuerteil/Funkempfänger/Bewässerungssteuerung nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Steuerteil/Funkempfänger/Bewässerungssteuerung richtig mit dem Bewässerungsventil verbinden.
Magnetventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Magnetventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Magnetventil drehen (Durchflussrichtung beachten).
	Wahlhebel  auf Stellung „ON“.	→ Wahlhebel  auf „AUTO/OFF“ stellen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

6. TECHNISCHE DATEN

<i>Magnetventil</i>	Einheit	Wert 9 V (Art. 1251)
Spannung	V (DC)	9
Betriebsdruck	bar	0,5 bis 12
Durchflussmedium		klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40

7. GARANTIE/SERVICE

7.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

7.2 Service:

7.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter **www.gardena.de/service/repauratur-service**
 - nur innerhalb Deutschlands

10

- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

7.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290

Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300

Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123

Fax (07 31) 4 90 249

Österreich**Telefon**

(+43) (0) 732 77 01 01-485

Kontaktformular

<https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>

Anschrift

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz**Telefon**

(+41) (0) 62 887 37 90

E-Mail

info@gardena.ch

Kontakt

<https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

GARDENA Irrigation Valve

1. SAFETY	14
2. INITIAL OPERATION	15
3. OPERATION	16
4. STORAGE	17
5. TROUBLESHOOTING	18
6. TECHNICAL DATA	19
7. WARRANTY/SERVICE	19

Original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The Irrigation Valves are intended solely for outdoor use for fully automatic control of individual irrigation systems. It is a benefit to arrange a watering system into separate sections in case of varying watering needs for different plant areas or if there is insuffi-

cient water available for simultaneous operation of the entire watering system.

The Irrigation Valve is installed upstream in the watering system (e.g. Pop-up Sprinklers; Micro-Drip-System), for example, in the ground.

Please note:

Compliance with the enclosed operating instructions provided by GARDENA is a prerequisite for proper use of the Irrigation Valve.

Function as part of a watering system:

Analogue (available until 31/12/2020):

With Programming Unit Art. and Controller Art. 1250.

Bluetooth:

With Controller Art. 1287.

→ The detailed functions are described in the relevant operating instructions and the Bluetooth app.



The Irrigation Valve is only to be used in conjunction with GARDENA-approved 9 V Controllers.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

→ Please observe the notes on safety in the operating instructions.

9 V and 24 V products are not interchangeable.

Blocking the Irrigation Valve:

→ **In the case of dirty water, the GARDENA Central Filter Art. 1510 must be installed upstream in the watering system.**

Water pressure:

The function of your watering system depends on the available water pressure. Therefore, care should be taken not to overlap watering cycles of the various watering circuits and to ensure that the watering circuits you have planned will be supplied with sufficient water at an adequate pressure.

Please refer to the planning instructions in the special brochure entitled "Clever watering systems" available from GARDENA.

DANGER!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. INITIAL OPERATION

If the Irrigation Valve is installed below ground level, it must be installed in a sturdy and step-proof valve mount ① (valve box) e.g. **GARDENA Art. 1254/1255/1290/1292**.

Install the valve mount [Fig. I1/I2]:

1. Draw up a plan (see e.g. Fig. I3).
Additional information is provided in the GARDENA Sprinkler System Planning Guide which is available from your GARDENA dealer.
2. For underground installation, place a layer of coarse gravel ② underneath the valve mount ①.
This ensures proper drainage of the box.
3. Install the valve box with the top edge of the box at ground level.
This avoids damage when mowing the lawn.

Please refer to the relevant operating instructions for information on how to install the Irrigation Valves in GARDENA Valve Boxes V1 and V3.

Installing the Irrigation Valve without a Valve Box [Fig. I4]:

The integrated solenoid valve works only correctly with the Irrigation Valve connected in flow direction.



CAUTION! Flow direction!

→ Pay attention to the flow direction (arrows) when installing the Irrigation Valve ③.

→ Seal the screw connections with PTFE sealing tape, **Art. 7219**.

Connecting GARDENA Connecting pipes ⑧ (2700/2701/2718) or other commercially available connecting pipes:

1. Screw a **GARDENA Connector ⑦ 2763** (1" = 25 mm) into the Irrigation Valve ③.
2. Connect the GARDENA connecting pipes ⑧ or other commercially available connecting pipes (25 mm).


Conventional installation [Fig. I5]:

If using **Art. 2750/2751/2752/2753/2755** the points marked with an arrow must be sealed with sealing tape (**e.g. Art. No. 7219**).

3. OPERATION

Adjusting valve control [Fig. 01]:

Fully Automatic Control:

- Set selection lever  to **“AUTO/OFF”**.
Programme-controlled water flow to the watering system according to the programming in the Control Unit/Radio Receiver.


An automatically opened valve cannot be closed manually.



CAUTION!

- **If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.**

Manual Control:

- Set selection lever  to **“ON”**.
Permanent water flow, independent of the programming.

Time-controlled watering:

With GARDENA Bluetooth Controller Art. 1285, 1286, 1287 and GARDENA 9 V Controller Art. 1250 (available until 2020).

- See the operating instructions for the relevant Controller.

4. STORAGE

To put into storage/Winter storage:

GARDENA Irrigation Valves are intended for outdoor use and are only frost-proof to a limited extent. The only way to protect your Irrigation Valves completely is to remove the valves before the frosty season begins. Alternatively, you can drain the pipeline system upstream and downstream of the Irrigation Valve.

Emptying the pipeline system UPSTREAM of the valve [Fig. O1]:

1. Turn off the tap and disconnect the hose between the tap and the **GARDENA Water Connection Point Art. 8262/2722/2795**.
This allows the air to flow freely, thereby draining the supply line via the integrated Drain Valve Art. 2760.

Requirement: The Drainage Valve must be installed deeper than or at the same depth as the Irrigation Valve.

2. If the watering system is directly connected to the water tap, turn off the water supply and open the venting tap.

3. Set the selection lever ⑩ of all valves to the “ON” position.
4. If you are using the GARDENA Valve Box V3, make sure you open the integrated drain cap.

Emptying the pipeline system DOWNSTREAM of the valve:

Requirement: The Drainage Valve must be installed deeper than or at the same depth as the Irrigation Valve.

- Install a GARDENA Drainage Valve **Art. 2760** immediately after the valve.

The system is drained automatically via the the GARDENA Drainage Valve.

Emptying the pipeline system IN ITS ENTIRETY:

1. Turn off the tap and disconnect the hose between the tap and the **GARDENA Water Connection Point Art. 8262/2722/2795**.
2. Set the selection lever ⑩ of all valves to the “ON” position.

3. Drain the pipeline system using **Drain Valve Set Art. 2770** in conjunction with an air pump or compressor (for the exact instructions, see the operating instructions for **Drain Valve Set Art. 2770**).

→ If none of the three requirements are met, the relevant valve must be detached and stored in a frost-proof location.

Disposal: (in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)





The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

Important!

Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Solenoid valve does not open, no water flow	No water supply.	→ Turn on water supply.
	Control Unit/Radio Receiver/Watering Controller not connected correctly to Irrigation Valve.	→ Connect Control Unit/Radio Receiver/Watering Controller correctly to Irrigation Valve.
Solenoid valve does not close, continuous water flow	Solenoid valve installed opposite to flow direction.	→ Turn solenoid valve (observe the flow direction).
	Selection lever  set to "ON".	→ Set selection lever  to "AUTO/OFF".



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

6. TECHNICAL DATA

Solenoid Valve	Unit	Value 9 V (Art. 1251)
Voltage	V (DC)	9
Operating pressure	bar	0.5 to 12
Flow medium		clean fresh water
Max. water temperature	°C	40

7. WARRANTY/SERVICE

7.1 Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

7.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

Electrovanne GARDENA

1. SECURITE	21
2. MISE EN SERVICE	22
3. UTILISATION	23
4. ENTREPOSAGE	24
5. DÉPANNAGE	26
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	26
7. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	27

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Les électrovannes sont exclusivement prévues pour un usage à l'extérieur en vue d'une commande automatique d'installations d'arrosage. La constitu-

tion de différents réseaux d'arrosage, qui fonctionnent successivement, est indispensable lorsque la capacité en eau n'est pas suffisante pour alimenter tous les arroseurs. Elle peut également être nécessaire pour moduler le temps d'arrosage de chaque réseau en fonction de la nature de la zone à arroser (type de végétaux par exemple).

L'électrovanne se monte le long du tuyau Sprinkler-system GARDENA desservant le dispositif d'arrosage (arroseurs, système Micro-Drip). Elle peut être placées en surface ou être entérée.

A observer :
L'utilisation en bonne et due forme de l'électrovanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

Fonctionnement en tant que partie d'un système d'arrosage :

Analogique (disponible jusqu'au 31/12/2020) :

Avec la console de programmation réf. 1242 et le module de commande réf. 1250.

Bluetooth:

Avec le module de commande réf. 1287.

→ Les fonctions détaillées sont décrites dans le mode d'emploi correspondant et dans l'application Bluetooth.



L'électrovanne ne peut être utilisée qu'en combinaison avec les modules de commande 9 V homologués par GARDENA.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

Les produits 9 V et 24 V n'ont pas le droit d'être intervertis.

Obturation de l'électrovanne :

→ **En cas d'eau légèrement chargée, utilisez le filtre réf. 1510 GARDENA et placez-le en amont.**

Pression d'eau du réseau d'arrosage :

Le bon fonctionnement de votre installation dépend du niveau de pression et du débit disponible sur chaque réseau. Aussi, vous veillerez à ce que les

plages d'arrosage des différents réseaux ne se chevauchent pas. Vous veillerez également à ce que le nombre d'arroseurs prévus par vous sur chaque réseau n'excède pas la capacité en eau disponible à votre point d'eau principal.

Veillez pour cela respecter les consignes de planification de la brochure spéciale GARDENA « Arrosage intelligent avec système ».

DANGER !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MISE EN SERVICE

Si vous enterrez l'électrovanne, vous devez la placer auparavant dans un casier ① (bloc-vanne/regard) robuste et résistant aux piétinements.
Par ex. GARDENA réf. 1254/1255/1290/1292.

Le montage des électrovannes dans les regards GARDENA V1 et V3 est décrit dans le mode d'emploi correspondant.

Installation du casier de vanne [fig. I1/I2] :

1. Elaborez un plan de pose (voir par ex. fig. I3).
Reportez-vous pour ce faire aux conseils de planification donnés dans le « Guide de Planification Sprinklersystem GARDENA » disponible chez votre revendeur GARDENA.
2. Si l'installation est enterrée, le boîtier de vanne ① doit être mis en place sur une couche de graviers ②.
Cela garantit le drainage du boîtier.
3. Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.

22

Montage de l'électrovanne sans regard [fig. I4] :

L'électrovanne ne fonctionne que si elle est placée dans le sens du passage de l'eau.



ATTENTION !

Attention au sens de passage de l'eau !
→ **Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage de l'électrovanne ③.**

→ Rendez étanche les connexions filetées à l'aide d'un ruban adhésif PTFE, **réf. 7219.**

Pour raccorder les tuyaux Sprinklersystem Pro GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) ou les tuyaux d'autres marques :

1. Visser le **raccord droit GARDENA 2763** (1" = 25 mm) ⑦ dans l'électrovanne ③.
2. Raccorder les tuyaux Sprinkler Pro GARDENA ⑧ ou les tuyaux d'autres marques (25 mm).

Installation classique [fig. I5] :

En cas d'utilisation des articles **réf. 2750/2751/2752/2753/2755**, il faut rendre étanche les points marqués par la flèche à l'aide d'un ruban adhésif PTFE (**par ex. réf. 7219**).

3. UTILISATION

Réglage de la commande de vanne [fig. O1] :

Commande entièrement automatique :

→ Positionnez le levier de sélection ⑪ sur « **AUTO/OFF** ».

La vanne s'ouvre et se ferme en fonction des paramètres renseignés sur le module de commande/récepteur radio.

Une électrovanne ouverte automatiquement ne peut pas être fermée manuellement.



ATTENTION !

→ **Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.**

Commande manuelle :

→ Positionnez le levier de sélection ⑪ sur « **ON** ».
L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.

Arrosage piloté par le temps :

Avec les modules de commande Bluetooth GARDENA 1285, 1286, 1287 et le module de commande 9 V GARDENA 1250 (disponible jusqu'en 2020).

→ Voir mode d'emploi du module de commande correspondant.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service/Rangement pour l'hiver :

Les électrovannes se destinent à l'extérieur et ne présentent qu'une résistance restreinte au gel. Pour bien les protéger du gel, démontez les vannes avant la période des grands froids ou purgez le réseau en amont et en aval de l'électrovanne.

Purge du réseau EN AMONT de l'électrovanne [fig. O1] :

1. Fermer le robinet d'eau et défaire le tuyau reliant le robinet d'eau et le **départ enterré réf. 8262/2722/2795**.

De l'air peut ainsi circuler et la conduite peut être purgée par la vanne de purge intégrée réf. 2760.

Condition : l'électrovanne de purge est située au même niveau ou plus bas que l'électrovanne d'arrosage.

2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez le loquet (II) de toutes les vannes sur la position « **ON** ».

24

4. En cas d'utilisation du regard GARDENA V3, ouvrez le bouchon de vidange intégré.

Purge du réseau EN AVAL de l'électrovanne :

Condition : l'électrovanne de purge est située au même niveau ou plus bas que l'électrovanne d'arrosage.

- Installez la purge automatique GARDENA **réf. 2760** tout de suite après la vanne.

L'installation est vidangée automatiquement par la purge automatique GARDENA.

Purger L'ENSEMBLE du système de conduites :

1. Fermer le robinet d'eau et défaire le tuyau reliant le robinet d'eau et le **départ enterré réf. 8262/2722/2795**.
2. Placez le loquet (II) de toutes les vannes sur la position « **ON** ».
3. Purger avec le **kit de purge automatique réf. 2770** combiné à une pompe à air ou un compresseur (pour des consignes plus précises, voir le mode d'emploi du **kit de purge automatique réf. 2770**).

→ Si aucune des trois conditions n'est réunie, la vanne correspondante doit être démontée et rangée à l'abri du gel.

Mise au rebut de l'électrovanne :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :





Adresses sur quefairedemesdechets.fr

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
	Le module de commande/récepteur radio/programmeur n'est pas raccordé correctement à l'électrovanne.	→ Raccordez le module de commande/récepteur radio/programmeur correctement à l'électrovanne.
L'électrovanne ne se ferme pas, il y a un passage d'eau permanent	L'électrovanne est montée contrairement au sens du passage de l'eau.	→ Tournez l'électrovanne (veillez au sens du passage de l'eau).
	Le levier de sélection  est positionné sur « ON ».	→ Positionnez le levier de sélection  sur « AUTO/OFF ».



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Electrovanne	Unité	Valeur 9 V (réf. 1251)
Tension	V (DC)	9
Pression de service	bar	0,5 à 12
Matière en passage		Eau propre et claire
Température max. de matière	°C	40

7. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

7.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Beregeningsventiel

1. VEILIGHEID	29
2. INGEBRUIKNAME	30
3. BEDIENING	31
4. OPBERGEN	32
5. STORINGEN VERHELPEN	34
6. TECHNISCHE GEGEVENS	34
7. GARANTIE/SERVICE	35

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De beregeningsventielen zijn uitsluitend bestemd voor gebruik buitenshuis voor de volautomatische

28

besturing van losse besproeiingsinstallaties. De scheiding van de totale installatie in afzonderlijke besproeiingsstrengen is een voordeel bij een verschillende behoefte aan water van de afzonderlijke planten of als de hoeveelheid water niet voldoende is om de totale installatie tegelijkertijd te gebruiken.

Het beregeningsventiel wordt voor de besproeiingsinstallatie (bijv. verzonken sproeier; Micro-Drip-System) bijvoorbeeld onder de grond geplaatst.

Let op:

Voor een juist gebruik van het beregeningsventiel dient de door GARDENA bijgevoegde instructies voor gebruik aangehouden te worden.

Functie als deel van een besproeiingssysteem:

Analoog (verkrijgbaar tot 31-12-2020):

Met de programmeerunit art. 1242 en de besturingsmodule art.1250.

Bluetooth:

Met de besturingsmodule art. 1287.

→ De gedetailleerde functies worden beschreven in de desbetreffende gebruiksaanwijzing en de Bluetooth-app.



Het beregeningsventiel mag alleen in combinatie met de door GARDENA goedgekeurde 9V-besturingsmodules worden gebruikt.

NL

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

→ Volg de veiligheidsaanwijzingen in de instructies voor gebruik op.

9 V en 24 V producten mogen niet verwisseld worden.

Verstopping van het beregeningsventiel:

→ **Bij vuil water het GARDENA centraalfilter art. 1510 voor de installatie plaatsen.**

Waterdruk van de besproeiingsinstallatie:

Omdat het functioneren van de besproeiingsinstallatie van de waterdruk afhankelijk is, moet u erop letten dat de besproeiingstijden van de diverse

besproeiingsstrengen elkaar niet overlappen c. q. dat de door u geplande besproeiingsstrengen van voldoende waterdruk en waterhoeveelheid voorzien worden.

Neem daarvoor de ontwerpinstructies in de speciale GARDENA brochure „Slim uw tuin besproeien – bespaar tijd, geld en water“.

GEVAAR!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar

voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. INGEBRUIKNAME

Als het beregeningsventiel onder de grond wordt geïnstalleerd, moet het in een vast, stevig ventielomhulsel ① (ventielbox/ventielschacht) ingebouwd worden. **Bijv. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

Ventielframe installeren [afb. 11/12]:

1. Aanlegschema maken (zie bijv. afb. I3). Verdere informatie vindt u in de GARDENA Sprinkler-System planningshulp, die bij uw GARDENA-handelaar verkrijgbaar is of stuur een e-mail naar : info@gardena.nl
2. Bij installatie onder de grond het ventielframe ① op een onderlaag van grind ② plaatsen.
Daarmee is het correct functioneren van de schachtdrainage gegarandeerd.

3. Bovenkant ventielschacht gelijk met de bodemoppervlakte (bij de grasmatten) inbouwen.
Daarmee zijn beschadigingen bij het grasmaaien uitgesloten.

De montage van de beregeningsventielen in de GARDENA ventielboxen V1 en V3 kunt u in de betreffende instructies voor gebruik.

Montage van het beregeningsventiel zonder ventielbox [afb. 14]:

Het magneetventiel functioneert alleen goed als het beregeningsventiel in de doorstroomrichting is aangesloten.

**LET OP!****Doorstroomrichting!**

→ Bij de montage van het beregeningsventiel ③ op de doorstroomrichting (pijlen) letten.

→ Maak de schroefverbindingen dicht met PTFE afdichtingstape, **art. 7219**.

GARDENA aanvoerbuizen ⑧ (2700/2701/2718) of fabrikaten van derden aansluiten:

- GARDENA verbindingstukken 2763**
(1" = 25 mm) ⑦ in het beregeningsventiel ③ schroeven.

- GARDENA aanvoerbuizen ⑧ of fabrikaten van derden (25 mm) aansluiten.

Traditionele installatie [afb. I5]:

Bij gebruik van **art. 2750/2751/2752/2753/2755** moeten de met een pijl gekenmerkte plaatsen met tape (**bijv. art. 7219**) worden afgedicht.

3. BEDIENING

Ventielbesturing instellen [afb. O1]:

Volautomatische besturing:

→ Keuzehendel ⑪ op „**AUTO/OFF**” zetten.
Programmagestuurde waterdoorstroom naar de besproeiingsinstallatie na programmering van de besturingsmodule/ontvanger voor afstandsbediening.

Een automatisch geopend ventiel kan niet handmatig gesloten worden.

**LET OP!**

→ Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt, blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.

Handmatige besturing:

→ Keuzehendel ⓘ op „ON” zetten. Permanente van de programmering onafhankelijke waterdoorstroom.

Tijdgestuurde besproeiing:

Met de GARDENA Bluetooth-besturingsmodule 1285, 1286, 1287 en de GARDENA besturingsmodule 9V 1250 (verkrijgbaar tot 2020).

→ Zie gebruiksaanwijzing van de desbetreffende besturingsmodule.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling/Overwinteren:

Die beregeningsventielen zijn voor buitenshuis bestemd en slechts beperkt vorstbestendig. Een absolute vorstbeveiliging bereikt u door de ventielen te demonteren voordat de vorst invalt. Een alternatieve mogelijkheid is het buisleidingsstelsel leeg te maken voor en achter het beregeningsventiel.

Buisleidingsstelsel VOOR het ventiel leegmaken [afb. O1]:

1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. 8262/2722/2795** losmaken.
Zo kan er lucht nastromen en de toevoerleiding via het ingebouwde ontwateringsventiel art. 2760 worden geleegd.

Vereiste: het ontwateringsventiel is dieper of even diep als het beregeningsventiel ingebouwd.

2. Bij directe aansluiting van de besproeiingsinstallatie aan het huiswaternet de watertoevoer uitzetten en aftapkraan in het huiswaternet openzetten.
3. De keuzehendels ⓘ van alle ventielen op stand „ON” zetten.
4. Bij gebruik van de GARDENA ventielbox V3 de geïntegreerde ontwateringsdop openen.

Buisleidingsysteem ACHTER het ventiel leegmaken:

Vereiste: het ontwateringsventiel is dieper of even diep als het beregeningsventiel ingebouwd.

→ GARDENA beregeningsventiel **art. 2760** direct na het ventiel installeren.

De installatie wordt automatisch via het GARDENA ontwateringsventiel geleegd.

Slangen-/buisenstelsel HELEMAAL leegmaken:

1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. 8262/2722/2795** losmaken.
2. De keuzehendels  van alle ventielen op stand „ON” zetten.

3. Met de **ontwateringsventiel set art. 2770** in verband met een luchtpomp of compressor leegmaken (precieze instructies, zie gebruiksaanwijzing **ontwateringsventiel set art. 2770**).

→ **Wanneer aan geen van de drie voorwaarden wordt voldaan, moet het desbetreffende ventiel worden gedemonteerd en vorstvrij worden opgeborgen.**

Afvoeren: (conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

Belangrijk!

Voer het product via uw plaatselijke recycling-verzamelpunt af.

5. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Magneetventiel gaat niet open, geen waterdoorstroming	Watertoevoer onderbroken.	→ Watertoevoer openen.
	Besturingsmodule/ontvanger voor afstandsbediening besproeiingscomputer niet correct met het beregeningsventiel verbonden.	→ Besturingsmodule/ontvanger voor afstandsbediening besproeiingscomputer correct met het beregeningsventiel verbinden.
Magneetventiel sluit niet, continue waterdoorstroming	Magneetventiel tegen de doorstroomrichting in geplaatst.	→ Magneetventiel draaien (let op doorstroomrichting).
	Keuzehendel (1) op stand „ON“.	→ Keuzehendel (1) op „AUTO/OFF“ zetten.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Magneetventil</i>	Eenheid	Waarde 9 V (art. 1251)
Spanning	V (DC)	9
Bedrijfsdruk	bar	0,5 tot 12
Doorvoervloeistof		schoon zoet water
Max. doorvoervloeistoftemperatuur	°C	40

7. GARANTIE / SERVICE

7.1 Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

7.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Ventil

1. SÄKERHET	37
2. IDRIFTTAGNING	38
3. HANDHAVANDE	39
4. LAGRING	39
5. ÅTGÄRDA FEL	41
6. TEKNISKA DATA	41
7. GARANTI/SERVICE	42

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

Ventildosorna är endast avsedda för utomhusbruk för automatisk styrning av separata bevattningsanläggningar. Uppdelningen av anläggningen i enskilda bevattningsdelar är fördelaktigt vid växlande vatten-

36

behov hos enskilda plantområden eller om vattenmängden för hela anläggningen inte räcker till.

Ventilen kopplas framför bevattningsanläggningen (t. ex. Pop-up Sprinkler, Micro-Drip-System), exempelvis under jord.

Att beakta:
lakttagandet av tillverkarens bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av ventilen.

Funktion som del av ett bevattningssystem:

Analogt (finns t. o. m. 2020-12-31):

Med programmeringsenheten art. 1242 och styrenheten art.1250.

Bluetooth:

Med styrenheten art. 1287.

→ De detaljerade funktionerna beskrivs i respektive bruksanvisning och Bluetooth-appen.



Ventildosan får endast användas tillsammans med 9 V-styrenheterna godkända av GARDENA.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

→ Beakta säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

9 V och 24 V produkter får inte blandas.

Stopp i ventilen:

→ **Vid förorenat vatten måste ett GARDENA centralfilter art. 1510 monteras före systemet.**

Bevattningsanläggningens vattentryck:

Eftersom bevattningsanläggningens funktion beror på aktuellt vattentryck, ber vi dig se till att olika bevattningsdelarnas inställda bevattningstider inte kolliderar, resp. att de olika bevattningsdelarna får tillräckligt vattentryck och tillräcklig vattenmängd.

Beakta då planeringsanvisningarna i specialbroschyren "Intelligenta bevattningslösningar" från GARDENA.

FARA!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvariga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. IDRIFTTAGNING

När bevattningsventilen installeras under jord, måste den monteras i fast och gåbart ventilfäste ① (ventilbox/ventilschakt), t. ex. **GARDENA art. 1254/1255/1290/1292**.

Montera ventilhus/schakt [bild I1/I2]:

1. Gör en monterings-skiss. (se t. ex. bild I3).
Mer information finns i GARDENA sprinkler-system planeringsguide. (Se www.gardena.se).
2. Ventilhuset/schaktet ① skall säkras med en grov grusfyllning ②.
Därmed säkerställs schaktets dränering.
3. Ventilschaktets övre kant skall ligga plant med gräskanten.
Så förhindras skador vid gräsklippning.

Se monteringsanvisningarna för bevattningsventilerna i resp. bruksanvisning för GARDENA ventilbox V1 och V3.

Montering av bevattningsventil utan ventilbox [bild I4]:

Ventildosan fungerar endast helt korrekt om den är monterad i flödesriktningen.

38



FARA!

Flödesriktning!

→ **Kontrollera flödesriktningen (pilarna) vid installation av ventilen ③.**

→ Täta gängorna med PTFE band **art. 7219**.

Ansluta GARDENA anläggningsrör ⑧ (2700/2701/2718) eller annat fabrikat:

1. Skruva i **GARDENA Adapter 2763** (1" = 25 mm) ⑦ i ventildosan ③.
2. Anslut GARDENA rör ⑧ eller annat fabrikat (25 mm).

Normal installation [bild I5]:

Vid användning av **art. 2750/2751/2752/2753/2755** måste man täta de med pil markerade ställena med plomberingsband (**t. ex. art. 7219**).

3. HANDHAVANDE

Programmera ventilers styrning [bild O1]:

Helautomatisk styrning:

- Ställ ventilen ⑩ på **"AUTO/OFF"**.
Programstyrt vattenflöde till bevattningsanläggningen enligt styrenhetens/mottagarens programmering.

En automatiskt öppnad ventil kan inte stängas manuellt.



FARA!

- **Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.**

Manuell styrning:

- Ställ ventil ⑩ på **"ON"**.
Permanent vattenflöde oberoende av programmering.

Tidsstyrd bevattning:

Med GARDENA Bluetooth-styrenheten 1285, 1286, 1287 och GARDENA styrenheten 9V 1250 (finns t.o.m. 2020).

- Se bruksanvisningen till respektive styrenhet.

4. LAGRING

Urdrifttagning/Vinterförvaring:

Bevattningsventilerna är avsedda för utomhusbruk och endast begränsat frostsäkra. Absolut frostsä-

kerhet uppnås genom att demontera ventilerna före frostperioden. Alternativt kan rörledningssystemet före och efter bevattningsventilerna tömmas.

Tömma rörledningssystem FÖRE ventil [bild O1]:

1. Stäng vattenkran och lossa slangen mellan kran och **GARDENA anslutningsbox art. 8262/2722/2795**.

Därmed kan luft strömma in och inledningen tömmas via den installerade dräneringsventilen art. 2760.

Förutsättning: Dräneringsventilen är lägre eller lika lågt monterad som bevattningsventilen.

2. Vid direktanslutning till husets vattenledning stänger man av vattnet och öppnar avtappningskranen.
3. Ställ kopplingsarmarna (Ⓜ) för alla ventiler på läget **ON**.
4. Öppna det integrerade dräneringslocket när GARDENA ventilbox V3 används.

Tömma rörledningssystem EFTER ventil:

Förutsättning: Dräneringsventilen är lägre eller lika lågt monterad som bevattningsventilen.

- Installera GARDENA dräneringsventil **art. 2760** omedelbart efter ventilen.

40

Anläggningen töms automatiskt via dräneringsventilen i pop-upsprinklern eller via GARDENA dräneringsventil.

Tömma HELA rörledningssystemet:

1. Stäng vattenkran och lossa slangen mellan kran och **GARDENA anslutningsbox art. 8262/2722/2795**.
2. Ställ kopplingsarmarna (Ⓜ) för alla ventiler på läget **ON**.
3. Töm med **dräneringsventilsatsen art. 2770** tillsammans med en luftpump eller kompressor (för exakta anvisningar se bruksanvisningen **dräneringsventilsats art. 2770**)

→ Om ingen av de tre förutsättningarna finns **måste den aktuella ventilen demonteras och förvaras frostsäkert.**

Avfallshantering: (enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

Viktigt!

Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

5. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Magnetventil öppnar inte, inget vattenflöde	Vattentillförseln avbruten.	→ Öppna vattentillförseln.
	Styrenheten/mottagaren/kontrollpanel är inte korrekt monterad på ventilen.	→ Montera styrenhet/mottagare/kontrollpanel korrekt.
Magnetventil stänger inte, kontinuerligt vattenflöde	Magnetventilen monterad mot flödesriktningen.	→ Vrid magnetventilen (beakta flödesriktningen).
	Handtag  i läge "ON".	→ Ställ handtaget  på "AUTO/OFF".



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

6. TEKNISKA DATA

<i>Magnetventil</i>	Enhet	Värde 9 V (art. 1251)
Spänning	V (DC)	9
Driftstryck	bar	0,5 – 12
Vätska		klart sötvatten
Max. vätsketemperatur	°C	40

7. GARANTI/SERVICE

7.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

GARDENA Vandingsventil

1. SIKKERHED	44
2. IDRIFTSÆTTELSE	45
3. BETJENING	46
4. OPBEVARING	46
5. FEJLAFHJÆLPNING	48
6. TEKNISKE DATA	48
7. GARANTI/SERVICE	49

Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

Vandingsventilerne er udelukkende beregnet til udendørs brug til fuldautomatisk styring af enkelte delanlæg for vanding. Opdelingen af det komplette anlæg i enkelte vandingsstrengene er fordelagtig, når

enkelte planteområder har forskelligt vandbehov, eller hvis vandmængden ikke er tilstrækkelig til samtidig drift af det komplette anlæg.

Denne vandingsventil kobles eksempelvis underjordisk foran af vandingsanlægget (f. eks. nedsænkningvander, Micro-Drip-system).

Skal iagttages:

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af denne vandingsventil.

Funktion som en del af et vandingsystem:

Analog (kunne fås indtil 31.12.2020):

Med programmeringsenhed varenr. 1242 og styredel varenr. 1250.

Bluetooth:

Med styredelen varenr. 1287.

→ De detaljerede funktioner er beskrevet i den pågældende brugsvejledning og Bluetooth-appen.



Vandingsventilen må kun anvendes i forbindelse med de 9 V styredele, som GARDENA har godkendt.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

→ lagttag sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen.

9 V og 24 V produkter må ikke forbyttes.

Tilstopning af vandingsventilen:

→ **Ved forurenset vand skal GARDENA centralfilteret varenr. 1510 kobles foran anlægget.**

Vandingsanlæggets vandtryk:

Da vandingsanlæggets funktion er afhængig af det pågældende vandtryk, vær opmærksom på, at de enkelte styreenheders vandingsstider ikke overlapper hinanden hhv. at vandingsstrengene, som De har valgt, forsynes tilstrækkeligt med vandtryk og vandmængde.

Følg her planlægningshenvisningerne i GARDENAS specialbrochure „Intelligent vanding med system“.

FARE!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. IDRIFTSÆTTELSE

Når vandingsventilen installeres underjordisk, skal den monteres i en fast ventilindfatning ① (ventilboks/ ventilskakt). **F. eks. GARDENA varenr. 1254/ 1255/ 1290/ 1292.**

Installation af ventilskakt [fig. I1/I2]:

1. Udarbejd en nedlægningsplan (se f. eks. fig. I3). Yderligere informationer fremgår af „GARDENA Sprinklersystem – planlægningshjælp”. (Se www.gardena.dk).
2. Ved underjordisk installation af ventilindfatningen ① skal den funderes med en grovgruspakning ②.
Dermed garanteres en fejlfri funktion af skaktafvandingen.
3. Ventilskaktens overkant monteres i plan med græstørvet.
Dermed udelukkes skader, når græsplænen klippes.

Monteringen af vandingsventilerne i GARDENA ventilbokse V1 og V3 beskrives i de pågældende brugsanvisninger.

Montering af vandingsventilen uden ventilboks [fig. I4]:

Den integrerede magnetventils funktionalitet er afhængig af gennemstrømningsretningen.



BEMÆRK!

Pas på gennemstrømningsretningen!

→ Vær ved monteringen af den vandingsventil ③ opmærksom på gennemstrømningsretningen (pile).

→ Tætte skruetilslutningerne med PTFE tape **varenr. 7219.**

Tilslutning af GARDENA tilslutningsrør ⑧ (2700/2701/2718) eller fremmedprodukter:

1. Skru **GARDENA tilslutninger 2763** (1" = 25 mm) ⑦ i vandingsventilen ③.
2. Tilslut GARDENA hovedrør ⑧ eller fremmedprodukter (25 mm).

Konventionel installation [fig. I5]:

Ved brug af **varenr. 2750/2751/2752/2753/2755** skal punkterne, der er markeret med pil, tætnes med forseglingsbånd (**f. eks. varenr. 7219**).

3. BETJENING

Indstilling af ventilstyring [fig. O1]:

Fuldautomatisk styring:

- Forvælgeren ⑪ stilles på „**AUTO/OFF**”.
Programstyret vandgennemstrømning til vandingsanlægget efter programmering af styreenheden/radio modtageren.

En ventil som er åbnet automatisk, kan ikke lukkes manuelt.



BEMÆRK!

- **Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.**

Manuel styring:

- Forvælgeren ⑪ stilles på „**ON**”.
Permanent vandgennemstrømning uafhængig af programmering.

Tidsstyret vandning:

Med GARDENA Bluetooth-styredele 1285, 1286, 1287 og GARDENA styredele 9V 1250 (fås indtil 2020).

- Se brugsvejledningen til den pågældende styredele.

4. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen/Overvintring:

Vandingsventilerne er beregnet til udendørsbrug og er kun begrænset frostsikre. En absolut frostsikkerhed opnås ved at afmontere ventilerne før

46

frostperioder. En anden mulighed er at tømme rørledningssystemet foran og bag vandingsventilen.

Tømning af rørledningssystemet **FORAN** ventilen [fig. O1]:

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og GARDENA stikdåse **varenr. 8262/2722/2795** skal løsnes.
Således kan luften strømme frit, og tilførselsledningen tømmes via den monterede dræningsventil art. 2760.

Forudsætning: Dræventilen er monteret lavere end eller på højde med vandingsventilen.

2. Ved direkte tilslutning af vandingsanlægget til husets vandnet skal vandtilførslen afbrydes og afvandingshanen i husets vandledning åbnes.
3. Alle ventilers ⑩ vippearme skal stilles på stilling „ON”.
4. Åbn den integrerede drænkappe, når GARDENA ventilboksen V3 anvendes.

Tømning af rørledningssystemet **BAG** ventilen:

Forudsætning: Dræventilen er monteret lavere end eller på højde med vandingsventilen.

- GARDENA dræventil **varenr. 2760** installeres direkte bag ventilen.

Anlægget tømmes automatisk via dræventilerne, der er monteret i nedsænkingsvanderne, eller GARDENA dræventilen.

Tøm **HELE** Rørledningssystemet:

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og GARDENA stikdåse **varenr. 8262/2722/2795** skal løsnes.
2. Alle ventilers ⑩ vippearme skal stilles på stilling „ON”.
3. Tøm med **dræningsventilen sæt varenr. 2770** i kombination med en luftpumpe eller kompressor (du finder præcise anvisninger i brugsvejledningen **dræningsventil sæt varenr. 2770**)

→ Hvis ingen af de to forudsætninger er opfyldt, skal den pågældende ventil afmonteres og opbevares frostsikkert.

Bortskaffelse: (iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

Vigtigt!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Magnetventilen åbner ikke, ingen vandgennemstrømning	Vandtilførsel afbrudt.	→ Vandtilførsel åbnes.
	Styreenhed/radio modtager/vandingskontrol-system ikke forbundet rigtigt med magnetventilen.	→ Styreenhed/radio modtager/vandingskontrol-system forbindes rigtigt med magnetventilen.
Magnetventil lukker ikke, permanent vandgennemstrømning	Magnetventil monteret modsat gennemstrømsretningen.	→ Magnetventilen drejes (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Forvælger  på stilling „ON”.	→ Forvælgeren  stilles på „AUTO/OFF”.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

6. TEKNISKE DATA

Magnetventil	Enhed	Værdi 9 V (varenr. 1251)
Spænding	V (DC)	9
Arbejdstryk	bar	0,5 til 12
Gennemstrømsmedie		klart ferskvand
Max. medietemperatur	°C	40

7. GARANTI/SERVICE

7.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA-kasteluventtiili

1. TURVALLISUUS	51
2. KÄYTTÖNOTTO	52
3. KÄYTTÖ	53
4. SÄILYTYS	53
5. VIKOJEN KORJAUS	55
6. TEKNISET TIEDOT	55
7. TAKUU/HUOLTOPALVELU	56

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

Kasteluventtiilit on tarkoitettu vain ulkokäytössä yksittäisten kastelujärjestelmäkomponenttien täysautomaattiseen ohjaamiseen. Kokonaisjärjestelmän jakaminen yksittäisiin kastelulinjoihin on eduksi vedentarpeen ollessa vaihtelevan eri kasvialueilla

50

tai jos vesimäärä ei ole riittävä kokonaisjärjestelmän käyttöön.

Kasteluventtiili sijoitetaan kastelujärjestelmän (esim. upposadettimen; Micro-Drip-järjestelmän) alkuun mahdollisesti maan alle.

Varoitus:

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kasteluventtiilin asianmukaisen käytön edellytys.

Toiminto kastelujärjestelmän osana:

Analoginen (saatavilla 31.12.2020 asti):

Ohjelmointiyksikön tuotenro 1242 ja ohjaimen tuotenro 1250 kanssa.

Bluetooth:

Ohjaimen tuotenro 1287 kanssa.

→ Yksityiskohtaiset toiminnot on kuvattu kyseisissä käyttöohjeissa ja Bluetooth-sovelluksessa.



Kasteluventtiiliä saa käyttää ainoastaan yhdessä GARDENAN hyväksymien 9 V -ohjainten kanssa.

1. TURVALLISUUS



TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

→ Noudata käyttöohjeessa mainittuja turvaohjeita.

9 V- ja 24 V-tuotteita ei saa vaihtaa keskenään.

Kasteluventtiilin tukkeutuminen:

→ **Veden ollessa likaantunutta asenna järjestelmän alkuun GARDENA-keskussuodatin tuotenro 1510.**

Kastelujärjestelmän vedenpaine:

Koska kastelujärjestelmän toiminta on riippuvainen vallitsevasta vedenpaineesta, olisi huolehdittava siitä, että yksittäisten kastelulinjojen kasteluajat eivät osu päällekkäin, tai siitä, että eri kastelulinjojen vedenpaine ja vesimäärä on riittävä.

Huomioi tätä varten suunnitteluohjeet GARDENAn erikoisesitteessä ”Kastele älykkäästi järjestelmällä”.

VAARA!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖÖNOTTO

Jos kasteluventtiili asennetaan maan alle, se on sijoitettava tukevaan ja kestävään venttiilikoteloon ① (venttiilirasia/venttiilikaivo).

Esim. GARDENA tuotenro 1254/1255/1290/1292.

Venttiilikotelon asentaminen [kuva I1/I2]:

1. Laadi asennussuunnitelma (katso esim. kuva I3). Lisätietoja löytyy GARDENA sprinklerjärjestelmän suunnitteluohjeista, jotka on saatavissa GARDENA-kauppiaaltsi.
2. Maan alle asennettaessa venttiilikotelon ① perustus tehdään karkealla soralla ②.
Siten varmistetaan, ettei venttiilikaivoon kerry vettä.
3. Asenna venttiilikotelo siten, että sen yläreuna tulee ruohonpinnan tasalle.
Siten se ei vaurioidu nurmikkoa leikattaessa.

Kasteluventtiilien asentamisohjeet GARDENA-venttiilirasiaan V1 ja V3 löydät näiden käyttöohjeista.

Kasteluventtiilin asentaminen ilman venttiilirasiaa [kuva I4]:

Magneettiventtiili toimii kunnollisesti vain, kun kasteluventtiili on liitetty läpivirtaussuuntaan.



HUOMIO!

Huomioi läpivirtaussuunta!

→ Kasteluventtiilin ③ asennuksessa on otettava huomioon läpivirtaussuunta (nuolet).

→ Ruuvattavat liitokset on tiivistettävä PTFE-nauhalla, poikkeuksena sadettimen ruuvausliitântä **tuotenro 7219**.

GARDENA-runkoputken ⑧ (2700/2701/2718) vastaavien tuotteiden liittäminen:

1. Ruuvaa **GARDENA-liitoskappale 2763** (1" = 25 mm) ⑦ kiinni kasteluventtiiliin ③.
2. Liitä GARDENA-runkoputki ⑧ tai vastaava tuote (25 mm).

Tavanmukainen asennus [kuva I5]:

Käytettäessä **tuotenumeroa tuotenro 2750/2751/2752/2753/2755** on nuolella merkityt kohdat tiivistettävä nauhalla (**esim. tuotenro 7219**).

3. KÄYTTÖ

Venttiilinohjauksen asettaminen [kuva O1]:

Täysautomaattinen ohjaus:

- Aseta valitsinvipu ⑩ asentoon **"AUTO/OFF"**.
Ohjelmavalvontainen veden läpivirtaus kastelujärjestelmään ohjaimen/kaukosäätimen ohjelmoinnin mukaisesti.

Automaattisesti avautunutta venttiiliä ei voida sulkea käsin.



HUOMIO!

- **Kun ohjain vedetään irti avatulla venttiilillä, venttiili pysyy avattuna niin kauan, kunnes ohjain kiinnitetään jälleen paikoilleen.**

Manuaalinen ohjaus:

- Aseta valitsinvipu ⑩ asentoon **"ON"**.
Jatkuva, ohjelmasta riippumaton veden läpivirtaus.

Aikaohjattu kastelu:

GARDENA-Bluetooth ohjaimella 1285, 1286, 1287 ja GARDENA-ohjaimella 9V 1250 (saatavilla 2020 asti).

- Katso kyseisen ohjaimen käyttöohje.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen / Talvisäilytys:

Kasteluventtiilit on tarkoitettu ulkokäyttöön ja ovat vain osittain pakkasenkestäviä. Ehdoton suojaus

pakkaselta saavutetaan irrottamalla venttiilit ennen pakkasia. Vaihtoehtoinen mahdollisuus on tyhjentää kasteluventtiilin eteen ja perään asennettu putkisto.

Venttiin **ETEEN** sijoitetun putkiston tyhjentäminen [kuva O1]:

1. Sulje vesihana ja irrota vesihanan ja **GARDENA-liitinrasian tuotenro 8262/2722/2795** välinen yhdysletku.

Näin ilmaa voi virrata lisää ja syöttöjohto voidaan tyhjentää asennetun tyhjennysventtiin, tuotenro 2760, kautta.

Edellytys: Tyhjennysventtiili on sijoitettu alemmas tai yhtä alas kuin kasteluventtiili.

2. Mikäli kastelujärjestelmä on liitetty suoraan talon sisäiseen vesijohtoverkkoon, katkaise vedensyöttö ja avaa vesijohtoverkon tyhjennyshana.
3. Aseta kaikkien venttiilien valitsinivut **(1)** asentoon "ON".
4. GARDENA-venttiilirasiaa V3 käytettäessä avaa siihen sijoitettu vedentyhjennyskansi.

Venttiin **JÄLKEEN** sijoitetun putkiston tyhjentäminen:

Edellytys: Tyhjennysventtiili on sijoitettu alemmas tai yhtä alas kuin kasteluventtiili.

- Asenna GARDENA-tyhjennysventtiili **tuotenro 2760** välittömästi venttiin perään.

54

Järjestelmä tyhjenee automaattisesti GARDENA-tyhjennysventtiin kautta.

Putkiston tyhjennys **KOKONAISVALTAISESTI:**

1. Sulje vesihana ja irrota vesihanan ja **GARDENA-liitinrasian tuotenro 8262/2722/2795** välinen yhdysletku.
2. Aseta kaikkien venttiilien valitsinivut **(1)** asentoon "ON".
3. Tyhjennä **tyhjennysventtiilisarjalla, tuotenro 2770**, yhdessä ilmapumpun tai kompressorin kanssa (tarkemmat ohjeet katso käyttöohje **tyhjennysventtiilisarja, tuotenro 2770**)

→ Jos yhtään näistä kolmesta edellytyksestä ei täytetä, kyseinen venttiili on poistettava ja varastoitava pakkaselta suojattuna.

Hävittäminen: (direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 mukaan)





Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

Tärkeää!

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Magneettiventtiili ei aukea, ei veden läpivirtausta	Vedensyöttö keskeytynyt.	→ Avaa vedensyöttö.
	Ohjain/ kaukosäädin/kastelunohjaus ei ole liitetty oikein kasteluventtiiliin.	→ Liitä ohjain/kaukosäädin/kastelunohjaus oikein kasteluventtiiliin.
Magneettiventtiili ei sulkeudu, jatkuva veden läpivirtaus	Magneettiventtiili asennettu veden virtaussuuntaa vastaan.	→ Käännä magneettiventtiili (huomioi virtaussuunta).
	Aseta valitsinvipu  asentoon "ON" .	→ Aseta valitsinvipu  asentoon "AUTO/OFF" .



HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

6. TEKNISET TIEDOT

Magneettiventtiili	Yksikkö	Arvo 9 V (tuotenro 1251)
Jännite	V (DC)	9
Käyttöpaine	bar	0,5 – 12
Läpivirtausneste		Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila	°C	40

7. TAKUU/HUOLTOPALVELU

7.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

GARDENA Vanningsventil

1. SIKKERHET	58
2. IGANGSETTING	59
3. BETJENING	60
4. LAGRING	60
5. UTBEDRE FEIL	62
6. TEKNISKE DATA	62
7. GARANTI/SERVICE	63

Øversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

Vanningsventilene er utelukkende bestemt for uten-dørs bruk for helautomatisk styring av enkelte kanaler i vanningsanlegget. Oppdelingen av hele anlegget i enkelte vanningskanaler er fordelaktig hvis enkelte

beplantninger har ulikt vannbehov eller hvis vannmengden ikke er tilstrekkelig for samtidig drift av hele anlegget.

Vanningsventilen seriekobles vanningsanlegget (f. eks. Pop-up Spreder; Micro-Drip-System) for eksempel under bakken.

Vær oppmerksom på:

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av vanningsventilen er at bruksanvisningen som er vedlagt av GARDENA blir overholdt.

Funksjon som del av et vanningsssystem:

Analog (tilgjengelig inntil 31.12.2020):

Analog (tilgjengelig inntil 31.12.2020):

Med programmeringsenhet art. 1242 og styreenhet art. 1250.

Bluetooth:

Med styreenhet art. 1287.

→ De detaljerte funksjonene beskrives i de enkelte bruksanvisningene og i Bluetooth-appen.



Vanningsventilen skal kun brukes i sammenheng med de 9 V styreenhetene som er godkjent av GARDENA.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen.

9 V og 24 V produkter må ikke forbyttes.

Tilstopning av vanningsventilen:

→ Ved smussholdig vann må GARDENA sentralfilter art. 1510 seriekoples anlegget.

Vanntrykk i vanningsanlegget:

Da vanningsanleggets funksjon er avhengig av det henholdsvis vanntrykket, bør du være oppmerksom på at vanningstidene til de enkelte vanningskanaler ikke overlapper hverandre eller at vanningskanalene som du vil bruke blir tilstrekkelig forsynt med vanntrykk og vannmengde.

Se også planleggingsinformasjonen i GARDENA spesialbrosjyren «Smart vanning med system».

FARE!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvalning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING

Hvis vanningsventilen blir innebygget underjordisk i en fast ventilfatning ① (automatisk ventil/ventil-sjakt) som tåler å trås på. **F. eks. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

Installasjon av ventilfatningen [fig. I1/I2]:

1. Aanleggschema maken (zie f. eks. fig. I3).
Ytterligere informasjon finnes i GARDENA Sprinklersystem planleggingshjelp som kan fås hos din GARDENA forhandler.
2. Ved nedgraving må ventilfatningen ① legges ned i grov grus ②.
Ved dette er en feilfri funksjon av sjaktens drengasje garantert.
3. Ventilfatningens overkant må installeres på bakkenivå.
Skader under klippingen er ved dette utelukket.

Monteringen av vanningsventilene i GARDENA automatiske ventilene V1 og V3 fremgår av den henholdsvis bruksanvisningen.

Montering av vanningsventilen uten automatiske ventiler [fig. I4]:

Magnetventilen virker bare da forskriftsmessig hvis vanningsventilen tilkoples i gjennomstrømningsretningen.



OBS!

Gjennomstrømningsretning!

→ **Vær ved installasjon av vanningsventilen ③ oppmerksom på gjennomstrømningsretningen (piler).**

→ Tett skruforbindelser med unntak av spredereus gjenger med PTFE gjenge-tape **art. 7219.**

Tilkople GARDENA forbindelsesrør ⑧ (2700/2701/2718) eller fabrikater fra fremmede produsenter:

1. Skru **GARDENA forbindelsesledd 2763** (1" = 25 mm) ⑦ i vanningsventilen ③.
2. Tilkople GARDENA forbindelsesrør ⑧ eller fabrikater fra fremmede produsenter (25 mm).

Konvensjonell installasjon [fig. I5]:

Ved bruk av **art. 2750/2751/2752/2753/2755** må på stedene merket med pil tettes med gjenge-tape (**f. eks. art. 7219**).

3. BETJENING

Innstilling av ventilstyringen [fig. O1]:

Helautomatisk styring:

- Still hendel ⑩ på **“AUTO/OFF”**.
Programstyrt vanngjennomstrømning mot vanningsanlegget etter programmering av styreenheten/radiomottakeren.

En automatisk åpnet ventil kan ikke stenges manuelt.



OBS!

- **Trekkes styreenheten av mens ventilen er åpen, forblir ventilen åpen helt til styreenheten settes på igjen.**

Manuell styring:

- Still hendel ⑩ på **“ON”**.
Permanent vanngjennomstrømning uavhengig av programmeringen.

Tidsstyrt vanning:

Med GARDENA Bluetooth styreenhet 1285, 1286, 1287 og GARDENA styreenhet 9V 1250 (tilgjengelig inntil 2020).

- Se bruksanvisningen for de enkelte styreenhetene.

4. LAGRING

Ta ut av bruk/Overvintring:

Vanningsventilene er bestemt for utendørs bruk og er bare frostsikre til en viss grad. Absolutt frostsikkerhet oppnår du bare ved demontering av ventilene før første frostdag. Alternativt er det mulig å tømme rørledningene foran og bak vanningsventilen.

Tømme rørledninger FORAN ventilen [fig. O1]:

1. Steng vannkran og løsne forbindelsesslange mellom vannkran og **GARDENA tilkoblingsboks art. 8262/2722/2795**.
Dermed kan det strømme inn luft og tilførselsledningen kan tømmes via den innebygde dreneringsventilen art. 2760.

Forutsetning: Dreneringsventilen er bygget inn lavere eller like lavt som vanningsventilen.

2. Ved direkte tilkopling av vanningsanlegget til vannforsyningen steng vanntilførselen og åpne avløpsventilen i vannledningen.
3. Still hendlene (11) til alle ventiler på stilling “ON”.
4. Åpne ved bruk av GARDENA automatisk ventil V3 det integrerte lokket til den automatiske dreneringsventilen.

Tømme rørledninger BAK ventilen:

Forutsetning: Dreneringsventilen er bygget inn lavere eller like lavt som vanningsventilen.

→ Installer GARDENA dreneringsventil **art. 2760** umiddelbart bak ventilen.

Anlegget tømmes automatisk via GARDENA dreneringsventilen.

Tømme HELE rørledningssystemet:

1. Steng vannkran og løsne forbindelsesslange mellom vannkran og **GARDENA tilkoblingsboks art. 8262/2722/2795**.
2. Still hendlene (11) til alle ventiler på stilling “ON”.
3. Tømmes med **dreneringsventilsett art. 2770** i sammenheng med en luftpumpe eller kompressor (detaljerte anvisninger finnes i bruksanvisningen for **dreneringsventilsett art. 2770**)

→ Oppfylles ingen av de tre forutsetningene, må ventilen demonteres og oppbevares på et frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

Viktig!

Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Magnetventil åpner ikke, ingen vanngjennomstrømning	Vanntilførsel avbrutt.	→ Åpne vanntilførsel.
	Styreenhet/radiomottaker/vannings-timer kontrollenhet ikke riktig forbundet med vanningsventilen.	→ Forbind styreenhet/radiomottaker/vanningstimer kontrollenhet riktig med vanningsventilen.
Magnetventil stenger ikke, kontinuerlig vanngjennomstrømning	Magnetventil montert i motsatt retning til gjennomstrømningsretningen.	→ Drei magnetventil (pass på gjennomstrømningsretning).
	Hendel  på stilling "ON".	→ Still hendel  på "AUTO/OFF".



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

6. TEKNISKE DATA

Magnetventil	Enhet	Verdi 9 V (art. 1251)
Spenning	V (DC)	9
Driftstrykk	bar	0,5 til 12
Gjennomstrømningsvæske		Rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	°C	40

7. GARANTI/SERVICE

7.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

GARDENA Valvola di irrigazione

1. SICUREZZA	65
2. MESSA IN USO	66
3. UTILIZZO	67
4. CONSERVAZIONE	67
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	69
6. DATI TECNICI	70
7. GARANZIA/ ASSISTENZA	70

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

La valvola di irrigazione è un prodotto per esterni da utilizzarsi esclusivamente all'aperto. E' concepita per
64

essere interrata all'interno di un pozzetto all'inizio di ciascuna linea in cui è sezionato l'impianto d'irrigazione.

La suddivisione dell'impianto in più linee presenta un duplice vantaggio: da un lato permette di diversificare l'irrigazione in base ai differenti fabbisogni delle singole zone; dall'altro garantisce un apporto idrico regolare anche quando l'acqua è disponibile in quantità limitata o comunque insufficiente ad alimentare contemporaneamente l'intero impianto.

Nota bene:

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Funzione facente parte di un impianto di irrigazione:

Analogica (disponibile fino al 31/12/2020):

Insieme al programmatore art. 1242 e al modulo pilota art. 1250.

Bluetooth:

Insieme al modulo pilota art. 1287.

→ Le funzioni dettagliate sono descritte nelle rispettive istruzioni per l'uso e nell'app Bluetooth.



La valvola di irrigazione può essere utilizzata solo in combinazione con i moduli pilota GARDENA omologati da 9 V.



1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

→ Prima di mettere in funzione la valvola, leggere le istruzioni per l'uso.

I prodotti da 9 V e da 24 V non devono essere scambiati.

→ **Se l'acqua che alimenta l'impianto contiene impurità, sabbia o calcare, prevedere l'installazione di un filtro centrale (GARDENA art. 1510).**

Si ricorda che è fondamentale progettare l'impianto in base alla pressione e alla portata d'acqua disponibili. Verificare che tutte le linee previste possano essere alimentate adeguatamente.

Ricordarsi di programmare le valvole in modo che non vi siano sovrapposizioni nei tempi d'irrigazione impostati.

Osservare le indicazioni per la progettazione riportate nella brochure speciale GARDENA "L'irrigazione intelligente".

PERICOLO!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MESSA IN USO

Posizionamento [fig. I1/I2]:

Se la valvola di irrigazione viene interrata, occorrerà installarla in un apposito contenitore ① (box/pozzetto) stabile e calpestabile, **ad esempio GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

1. Progettare l'impianto d'irrigazione (vedi ad esempio fig. I3).
Per stabilire in modo corretto il numero di linee necessarie e il posizionamento di tutti gli elementi, consultare l'apposito opuscolo edito da GARDENA reperibile presso il rivenditore di fiducia.
2. Predisporre sotto al pozzetto ① che ospita la valvola una buca di ca. 10 cm di profondità e riempirla di ghiaia grossa ②.
Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.
3. Interrare il pozzetto in modo che il suo coperchio rimanga a filo del terreno.
In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.

Il montaggio delle valvole di irrigazione nei box di contenimento V1 e V3 è illustrato nelle rispettive istruzioni per l'uso.

66

Montaggio della valvola di irrigazione senza box di contenimento [fig. I4]:



ATTENZIONE!

→ Nel montare la valvola ③, orientarla correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea (vedi freccia).

→ Per una perfetta tenuta dei collegamenti, applicare sui filetti l'apposito nastro in PTFE GARDENA, **art. 7219.**

Collegamento al tubo di linea ⑧ (GARDENA, art. 2700/2701 o art. 2718):

1. Avvitare all'ingresso e all'uscita della valvola ③ gli appositi **connettori ⑦**, **GARDENA art. 2763** (1" = 25 mm).
2. Collegare i tubi di linea GARDENA ⑧ oppure prodotti di terzi (25 mm).


Installazione convenzionale [fig. I5]:

Se si utilizzano gli **art. 2750/2751/2752/2753/2755** è necessario mettere a tenuta le sedi contrassegnate con il nastro in PTFE GARDENA (**art. 7219**).

3. UTILIZZO

Modalità di funzionamento [fig. O1]:

Funzionamento automatico:

- Posizionare la levetta  su **“AUTO/OFF”**.
L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi trasferiti sul modulo pilota o inviati alla radiricevente.


Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente.



ATTENZIONE!

- **Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.**

Funzionamento manuale:

- Posizionare la levetta  su **“ON”**.
L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.

Irrigazione temporizzata:

Insieme al modulo pilota Bluetooth GARDENA 1285, 1286, 1287 e al modulo pilota GARDENA da 9 V 1250 (disponibile fino al 2020).

- Vedi le istruzioni per l'uso del rispettivo modulo pilota.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio/Svernamento:

Le valvole di irrigazione sono idonee all'installazione all'aperto ma non sono completamente resistenti al gelo. Per proteggere le valvole dal gelo, quindi,

occorrerà smontarle prima dell'inizio della stagione fredda. Un'altra possibilità consiste nello svuotare il sistema di tubazioni a monte e a valle della valvola di irrigazione.

Svuotamento del sistema di tubazioni A MONTE della valvola [fig. O1]:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato GARDENA, art. 8262/2722/2795**.
In questo modo l'aria può fluire e la mandata essere svuotata tramite la valvola di drenaggio art. 2760.

Premessa: la valvola di drenaggio deve essere installata più in profondità o alla stessa altezza della valvola .

2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta ⑩ di ciascuna valvola sulla posizione "ON".
4. Si utilizza un box di contenimento GARDENA V3, aprire il tappo di drenaggio integrato.

Svuotamento del sistema di tubazioni A VALLE della valvola:

Premessa: la valvola di drenaggio deve essere installata più in profondità o alla stessa altezza della valvola .

68

→ Installare la valvola di drenaggio automatica GARDENA **art. 2760** direttamente a valle della valvola .

L'impianto verrà svuotato automaticamente tramite le valvole di drenaggio installate negli irrigatori Pop-up oppure dalla valvola di drenaggio automatica GARDENA.

Svuotare COMPLETAMENTE il sistema di tubazioni:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato GARDENA, art. 8262/2722/2795**.
2. Spostare la levetta ⑩ di ciascuna valvola sulla posizione "ON".
3. Svuotare con il **set valvola di drenaggio art. 2770** in combinazione con una pompa pneumatica o un compressore (per istruzioni più precise vedi le istruzioni per l'uso **set valvola di drenaggio art. 2770**)

→ **Se nessuno dei tre requisiti è dato, occorre smontare la valvola corrispondente e conservarla al riparo dal gelo.**

Smaltimento: (ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

Importante!

Smaltire il prodotto in o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.



5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La valvola non si apre. Il passaggio d'acqua è bloccato	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo pilota, o la radioricemente e la centralina non sono ben collegati alla valvola.	→ Posizionare in modo corretto il modulo pilota o controllare la connessione con la radioricemente e la centralina.
La valvola non si chiude. Il flusso d'acqua non si arresta	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla orientata nel verso giusto.
	La levetta (1) è posizionata su "ON".	→ Spostare la levetta (1) su "AUTO/OFF".



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

6. DATI TECNICI

Valvola	Unità	Valore 9 V (art. 1251)
Tensione	V (DC)	9
Pressione d'esercizio	bar	0,5 – 12
Mezzo fluido		acqua dolce chiara
Temperatura max. dell'acqua	°C	40

7. GARANZIA/ASSISTENZA

7.1 Registrazione del prodotto:

Registrazione il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

GARDENA Válvula de riego

1. SEGURIDAD	72
2. PUESTA EN SERVICIO	73
3. MANEJO	74
4. ALMACENAMIENTO	75
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	76
6. DATOS TÉCNICOS	77
7. GARANTÍA/SERVICIO	77

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

Las válvulas de riego están diseñadas para utilizarse exclusivamente en el exterior a fin de realizar un

control totalmente automático de instalaciones de riego individuales. La separación de la instalación general en secciones de riego ofrece ventajas en las diferentes necesidades de agua de distintas zonas de plantas o si la cantidad de agua no es suficiente para el funcionamiento simultáneo de la instalación general.

La válvula de riego se conecta antepuesta, p. ej., subterránea, de la instalación de riego (p. ej., aspersor emergente, Micro-Drip-System).

A observar:
El cumplimiento de las instrucciones adjuntas para el uso GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la válvula de riego.

Funcionamiento como parte de un sistema de riego:

Analógico (disponible hasta el 31.12.2020):

Con la unidad de programación ref. 1242 y la unidad de control ref. 1250.

Bluetooth:

Con la unidad de control ref. 1287.

→ Las funciones se describen detalladamente en las respectivas instrucciones de empleo y en la aplicación Bluetooth.



La electroválvula solo puede utilizarse en combinación con las unidades de control de 9 V autorizadas por GARDENA.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

Los productos de 9 V y 24 V no pueden intercambiarse.

Obstrucción de la válvula de riego:

→ En caso de agua sucia instalar el filtro central ref. 1510 GARDENA delante de la instalación.

Presión de agua de la instalación de riego:

La función de la instalación de riego depende de la respectiva presión del agua, por lo que debe tener cuidado de que no coincidan los tiempos de riego de las secciones de riego, o que las secciones de

riego previstas por usted reciban la suficiente presión y cantidad de agua.

Observe las indicaciones de planificación que figuran en el folleto especial de GARDENA "Sistemas de riego inteligente".

¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo

de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN SERVICIO

Si la válvula de riego se instala enterrada, ésta se debe colocar en una protección fija y resistente (a las pisadas) ① (caja de válvula/compartimento de válvula). **P. ej. N.º de pieza 1254/1255/1290/1292 de GARDENA.**

De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

En el montaje de la válvula de riego en las cajas de válvulas V1 y V3 de GARDENA tome nota del manual de instrucciones correspondiente.

Instalación de la caja de válvula [fig. I1/I2]:

1. Dibujo del plano de instalación (consulte, p. ej., fig. I3).
Más información la encontrará en el folleto de instalación del Sprinkler-System GARDENA, que puede pedir a su proveedor.
2. En la instalación subterránea montar la caja de la válvula ① sobre una base de grava gruesa ②.
De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.
3. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped.

Montaje de la válvula de riego sin caja de válvulas [fig. I4]:

La funcionalidad de la válvula magnética integrada depende de la dirección del flujo.



¡ATENCIÓN!

¡Atención a la dirección del flujo!

→ **Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ③.**

→ Tapar las conexiones roscadas con la cinta aislante de plástico **ref. 7219.**

Conexión de tubos de instalación GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) o de otras marcas:

1. Atornillar el **adaptador GARDENA 2763** (1" = 25 mm) ⑦ en la válvula de riego ③.
2. Conectar tubos de instalación GARDENA ⑧ o de otras marcas (25 mm).

3. MANEJO

Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

Control totalmente automático:

→ Poner la palanca de selección ⑩ en "AUTO/OFF".

Caudal de agua controlado por programa a la instalación de riego tras programación de la unidad de control/receptor por radio.

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.



¡ATENCIÓN!

→ Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.

Instalación convencional [fig. I5]:

Si se emplean los artículos **ref. 2750/2751/2752/2753/2755** los puntos marcados con una flecha deben estanqueizarse con cinta aislante de plástico (p.ej. **ref. 7219**).

Control manual:

→ Poner la palanca de selección ⑩ en "ON".
Caudal de agua continuo independiente de la programación.

Riego basado en horarios:

Con las unidades de control por Bluetooth GARDENA 1285, 1286, 1287 y la unidad de control GARDENA de 9 V 1250 (disponible hasta 2020).

→ Véanse las instrucciones de empleo de la unidad de control correspondiente.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio/Conservación durante el invierno:

Las válvulas de riego están indicadas para exteriores y están condicionadas sólo por las heladas. Logrará una absoluta protección a las heladas mediante el desmontaje de las válvulas antes del comienzo de las heladas. Una alternativa posible es la evacuación del sistema de canalización antes y después de la válvula de riego.

Evacuar el sistema de canalización ANTES de la válvula [fig. O1]:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión ref. 8262/2722/2795 GARDENA**.

Esto permite que el aire circule libremente y se pueda vaciar el conducto de alimentación a través del drenaje automático integrado (ref. 2760).

La condición previa: La válvula de evacuación está instalada a más profundidad o igual que la válvula de riego.

2. Si la instalación de riego está conectada directamente a la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.

3. Poner las palancas ⑪ de todas las válvulas en la posición “ON”.
4. Si utiliza la caja de válvulas V3 de GARDENA, abra el casquete de evacuación integrado.

Evacuar el sistema de canalización DESPUÉS de la válvula:

La condición previa: La válvula de evacuación está instalada a más profundidad o igual que la válvula de riego.

- Instale la válvula de evacuación de GARDENA **ref. 2760** inmediatamente después de la válvula.

La instalación se evacuará automáticamente mediante las válvulas de evacuación colocadas en los microaspersores enterrados o en la válvula de evacuación de GARDENA.

Vaciado de las tuberías AL COMPLETO:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión ref. 8262/2722/2795 GARDENA**.
2. Poner las palancas ⑪ de todas las válvulas en la posición “ON”.

3. Vaciar con el **set de drenaje automático ref. 2770** combinado con una bomba de aire o compresor (encontrará indicaciones más detalladas en las instrucciones de empleo del **set de drenaje automático ref. 2770**)

→ Si no se reúne ninguna de las tres condiciones descritas, se deberá desmontar la válvula correspondiente para guardarla a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)





El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡Importante!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
La válvula magnética no se abre, no fluye el agua	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
	La unidad de control/receptor por radio/programación de riego no están bien conectados con la válvula magnética.	→ Conectar bien la unidad de control/receptor por radio/programación de riego con la válvula magnética.
La válvula magnética no cierra, flujo continuo de agua	Válvula magnética montada en dirección opuesta del flujo.	→ Girar la válvula magnética (observar la dirección del flujo).
	Palanca de selección  en "ON".	→ Poner la palanca de selección  en "AUTO/OFF".



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

6. DATOS TÉCNICOS

<i>Válvula magnética</i>	Unidad	Valor 9 V (ref. 1251)
Tensión	V (DC)	9
Presión de servicio	bar	0,5 hasta 12
Medio de riego		agua dulce clara
Temperatura del medio máx.	°C	40

7. GARANTÍA/SERVICIO

7.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Válvula de Irrigação GARDENA

1. SEGURANÇA	79
2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	80
3. FUNCIONAMENTO	81
4. ARMAZENAMENTO	82
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	83
6. DADOS TÉCNICOS	84
7. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	84

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

As válvulas de rega destinam-se exclusivamente à operação em exteriores, para o comando automá-

78

tico de instalações de rega parciais. A divisão do sistema em ramais independentes de rega é vantajosa quando se tem um consumo diferente de água em cada área de plantas, ou quando não existe água suficiente para o funcionamento simultâneo de todo o sistema.

A válvula de irrigação é montada no início do sistema, por exemplo, de forma subterrânea, ao sistema de rega (em aspersores de embutir ou sistema de rega gota-a-gota).

A observar:

O cumprimento das instruções de utilização fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto da válvula de irrigação.

Funcionamento como parte de um sistema de rega:

Analógico (disponível até 31.12.2020):

Com a unidade de programação n.º ref. 1242 e a unidade de comando Art.1250.

Bluetooth:

Com a unidade de comando n.º ref. 1287.

→ As funções detalhadas estão descritas no respetivo manual de instruções e na App Bluetooth.



A eletroválvula apenas pode ser usada juntamente com as unidades de comando de 9 V autorizadas pela GARDENA.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

Os produtos de 9 V e de 24 V não podem ser confundidos.

Entupimento da válvula de irrigação:

→ **Em caso de água suja, montar no início da instalação o filtro central n.º ref. 1510 da GARDENA.**

Pressão de água da instalação de rega:

Já que o funcionamento do sistema de rega depende da respectiva pressão da água, pedimos que tenha atenção para que os horários de rega dos ramais não coincidam ou para que todos os ramais de rega sejam satisfatoriamente abastecidos com água, com uma pressão suficientemente alta.

Para isso, respeite as indicações de planeamento presentes no folheto especial da GARDENA “Rega inteligente com o sistema”.

PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Caso a válvula de irrigação seja instalada de forma subterrânea, deve ser montada numa protecção resistente ① que possa ser pisada (caixa de válvula/invólucro de válvula). **P. ex. GARDENA n.º ref. 1254/1255/1290/1292.**

Instalação da caixa de válvula [fig. I1/I2]:

1. Elaborar uma planta da instalação (consulte p.ex. fig. I3). Para mais informações consulte o guia de planeamento para o sistema de aspersores GARDENA, que pode ser adquirido no seu revendedor GARDENA.
2. Em caso de instalação subterrânea, deve-se colocar por baixo da caixa de válvula ① uma camada de cascalho grosso ②.
Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.
3. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva.
Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.

A montagem das válvulas de irrigação nas caixas de válvula da V1 e V3 da GARDENA é indicada nos respectivos manuais de instrução.

Montagem da válvula de irrigação sem caixa de válvula [fig. I4]:

A funcionalidade da válvula electromagnética integrada depende da direcção da circulação.



ATENÇÃO!

Direcção da circulação!

→ **No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ③, observar a direcção da circulação (flechas).**

→ Vedar ligações roscadas com a fita isoladora de PTFE **n.º ref. 7219.**

Ligação de tubos de instalação GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) ou de outras marcas:

1. **Aparafuse o adaptador GARDENA 2763** (1" = 25 mm) ⑦ na válvula de rega ③.
2. Ligue os tubos de instalação GARDENA ⑧ ou de outras marcas (25 mm).

Instalação convencional [fig. I5]:

Se utilizar os artigos **n.º ref. 2750/2751/2752/2753/2755** é necessário vedar com fita isoladora os pontos identificados com a seta (**p. ex. n.º ref. 7219**).

3. FUNCIONAMENTO

Regulação do comando da válvula [fig. 01]:

Comando totalmente automático:

- Posicionar a alavanca de selecção (11) para “**AUTO/OFF**”.

Circulação de água comandada pelo programa para o sistema de rega, segundo a programação da unidade de controle/do receptor de rádio.

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.



ATENÇÃO!

- **Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.**

Comando manual:

- Posicionar a alavanca de selecção (11) para “**ON**”.
Circulação permanente de água, independente da programação.

Rega temporizada:

Com a unidade de comando Bluetooth GARDENA 1285, 1286, 1287 e a unidade de comando GARDENA de 9V 1250 (disponível até 2020).

- Consultar o manual de instruções da respetiva unidade de comando.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/Invernar:

As válvulas de irrigação foram concebidas para uma utilização ao ar livre, mas a sua resistência à geada é limitada. A melhor protecção contra a geada é a desmontagem das válvulas antes desta surgir. Outra alternativa é o esvaziamento do sistema de canalização posicionado antes e depois da válvula de irrigação.

Esvaziar o sistema de canalização situado ANTES da válvula [fig. O1]:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 8262/2722/2795**.
Dessa forma, pode entrar ar e a linha de alimentação pode ser esvaziada através da válvula de drenagem incorporada n.º ref. 2760.

Requisito: A válvula de escoamento está montada num posição mais profunda ou na mesma profundidade que a válvula de irrigação.

2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas ⑪ de todas as válvulas para “ON”.

82

4. Se utilizar a caixa de válvula V3 da GARDENA terá que abrir a cobertura de escoamento integrada.

Esvaziar o sistema de canalização situado APÓS a válvula:

Requisito: A válvula de escoamento está montada num posição mais profunda ou na mesma profundidade que a válvula de irrigação.

- Instalar a válvula de escoamento n.º ref. 2760 da GARDENA imediatamente a seguir à válvula.

O sistema é automaticamente esvaziado através das válvulas de escoamento montadas nos aspersores ou através da válvula de escoamento GARDENA.

Esvaziar INTEGRALMENTE o sistema de tubagens:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 8262/2722/2795**.
2. Posicionar as alavancas ⑪ de todas as válvulas para “ON”.
3. Esvaziar com a **conjunto de válvulas de drenagem Art. 2770** juntamente com uma bomba

de ar ou compressor (consultar instruções detalhadas no manual de instruções do **conjunto de válvulas de drenagem Art. 2770**).

→ Se não for satisfeita nenhuma das três condições, a válvula correspondente terá de ser desmontada e guardada num local protegido da geada.

Eliminação: (conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

Importante!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
A válvula electromagnética não abre. Não há circulação de água.	Alimentação de água interrompida.	→ Abrir a alimentação de água.
	A unidade de controle/o receptor de rádio/o comando de rega não está ligado correctamente à válvula electromagnética.	→ Conectar a unidade de controle/o receptor de rádio/o comando de rega correctamente à válvula electromagnética.
A válvula electromagnética não fecha. Há circulação de água permanente.	A válvula foi montada na direcção contrária à circulação de água.	→ Inverter a posição da válvula (observar a direcção de circulação).
	Alavanca de selecção (ⓘ) está em "ON".	→ Posicionar a alavanca de selecção ⓘ para "AUTO/OFF".



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

6. DADOS TÉCNICOS

<i>Válvula electromagnética</i>	Unidade	Valor 9 V (n.º ref. 1251)
Tensão	V (DC)	9
Pressão nominal	bar	0,5 a 12
Substância a circular		água doce pura
Temperatura máx. da água	°C	40

7. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

7.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Zawór automatyczny

1. BEZPIECZEŃSTWO	86
2. URUCHOMIENIE	87
3. OBSŁUGA	88
4. PRZECHOWYWANIE	89
5. USUWANIE USTEREK	91
6. DANE TECHNICZNE.	92
7. GWARANCJA/SERWIS	92

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zawór automatyczny przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania na zewnątrz do automatycznego

sterowania pracą pojedynczych sektorów. Podzielenie systemu na niezależne sekcje jest wskazane ze względu na różne zapotrzebowania w wodę poszczególnych roślin oraz przy niewystarczającej ilości wody podczas równoczesnej pracy całej instalacji nawodnieniowej.

Zawór automatyczny w przypadku współpracy z sekcją zraszaczy wynurzalnych lub Micro-Drip-System może zostać zainstalowany pod ziemią.

**Należy przestrzegać:
Stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania zaworu automatycznego.**

Działanie w ramach systemu nawadniania:

Analogowo (dostępne do 31.12.2020 r.):

Za pośrednictwem programatora art. 1242 i elementu sterującego art.1250.

Bluetooth:

Za pośrednictwem elementu sterującego art. 1287.

→ Funkcje są szczegółowo opisane w odpowiedniej instrukcji obsługi oraz w aplikacji Bluetooth.



Zaworu nawadniania można używać tylko w połączeniu z elementami sterującymi 9 V, zatwierdzonymi przez firmę GARDENA.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi.

Produkty 9 V i 24 V nie mogą być zamieniane.

Zatkanie zaworu automatycznego:

→ **W przypadku wody zawierającej wiele zanieczyszczeń należy złożyć przed zaworem filtr centralny GARDENA, art. 1510.**

Ciśnienie w instalacji nawadniającej:

Prawidłowe funkcjonowanie systemu nawadniającego zależy od ciśnienia wody, w związku z tym

należy zwracać uwagę aby cykle nawadniania poszczególnych zestawów kontrolnych nie nakładały się na siebie, a zaprojektowane obiegi wodne były zaopatrywane w wystarczającą ilość wody podawanej pod odpowiednim ciśnieniem.

Należy przy tym uwzględnić wskazówki dotyczące planowania zawarte w specjalnej broszurze GARDENA „Inteligentne nawadnianie systemowe”.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części.
W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko

uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. URUCHOMIENIE

Jeżeli zawór automatyczny ma być zainstalowany pod ziemią musi być umieszczony w trwałej i bezpiecznej obudowie ① (skrzynka na zawór automatyczny/studzienka na zawór automatyczny) **np. artykuły GARDENA art. 1254/ 1255/ 1290/ 1292.**

Zainstalowanie obudowy zaworu automatycznego [rys. I1/I2]:

1. Utworzenie planu montażu systemu nawadniającego (patrz np. rys. I3).
Dalsze informacje można uzyskać w prospekcie GARDENA „Sprinkler-System – wskazówki dotyczące planowania“.
2. W przypadku instalowania obudowy ① zaworu automatycznego pod ziemią należy osadzić ją na warstwie żwiru gruboziarnistego ②.

W ten sposób zostanie zapewniona funkcja odwodnienia skrzyni na zawór.

3. Górna krawędź obudowy zaworu automatycznego powinna być równa z ziemią.

W ten sposób uniknie się uszkodzeń w czasie koszenia trawy.

Do montażu zaworu automatycznego w skrzynce na zawór automatyczny V1 i V3 GARDENA należy wykorzystać instrukcję obsługi tych produktów.

Podłączenie zaworu automatycznego bez skrzynki (bezpośrednio do rury montażowej) [rys. I4]:

Zawór automatyczny funkcjonuje prawidłowo tylko wtedy, gdy jest podłączony zgodnie z kierunkiem przepływu wody.

**UWAGA!****Kierunek przepływu!**

→ W trakcie instalacji zaworu automatycznego ③ należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu wody (strzałka).

→ Połączenia śrubowe należy uszczelnić za pomocą taśmy PTFE **art. 7219**.

Podłączenie do rur montażowych GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) lub innych rur dostępnych w handlu:

1. Złączkę **GARDENA, art. 2763** (25 mm = 1") ⑦ przykręcić do zaworu automatycznego ③.

2. Przyłączyć rurę montażową **GARDENA ⑧** lub inną rurę dostępną w handlu (25 mm).

Tradycyjne podłączenie [rys. 15]:

W przypadku wykorzystania **art. 2750/2751/2752/2753/2755** miejsca oznaczone strzałką należy uszczelnić taśmą uszczelniającą, **np. art. 7219**.

3. OBSŁUGA

Ustawienie zaworu automatycznego [rys. 01]:**Sterowanie automatyczne:**

→ Dźwignię ⑩ ustawić w pozycji „**AUTO/OFF**“.
Dopływ wody do systemu nawadniającego będzie następował zgodnie z programem elementu sterującego/odbiornika radiowego.


Zawór automatyczny, który został otwarty za pomocą sterowania automatycznego, nie może być zamknięty poprzez sterowanie ręczne.

**UWAGA!**

→ **Jeśli element sterujący zostanie zdjęty przy otwartym zaworze, zawór pozostanie**

otwarty do momentu ponownego założenia elementu sterującego.

Sterowanie ręczne:

- Dźwignię  ustawić na pozycję „ON“.
Dopływ wody będzie niezależny od programowania.

Nawadnianie ze sterowaniem czasowym:

Za pośrednictwem elementu sterującego Bluetooth GARDENA 1285, 1286, 1287 oraz elementu sterującego 9V GARDENA 1250 (dostępnego do 2020 r.).

- Patrz instrukcja obsługi danego elementu sterującego.

4. PRZECHOWYWANIE


Przerwa w używaniu / Zimowanie:

Zawory automatyczne przeznaczone są do zastosowania na zewnątrz, lecz wymagają zabezpieczenia przed mrozem. Aby bezwzględnie zabezpieczyć zawór przed mrozem należy zdemontować zawór przed wystąpieniem pierwszych mrozów. Alternatywnie można opróżnić rury przed i za zaworem automatycznym.

Opróżnienie systemu rur PRZED zaworem automatycznym [rys. O1]:

1. Zakręcić kran. Wąż przyłączeniowy między kranem i puszką podłączeniową **GARDENA, art. 8262 / 2722 / 2795** poluzować.
Ułatwi to dostęp powietrza i umożliwi opróżnienie dopływu poprzez wbudowany zawór odwadniający art. 2760.

Założenie: Zawór odwadniający wbudowany jest głębiej lub na tej samej głębokości jak zawór automatyczny.

2. W przypadku bezpośredniego podłączenia instalacji nawadniającej do domowej instalacji wodnej należy wcześniej odciąć dopływ wody i otworzyć zawór opróżniający w instalacji domowej.
3. Dźwignię  wszystkich zaworów automatycznych ustawić na pozycję „ON“.
4. W przypadku zastosowania skrzynki na zawory automatyczne V3 należy odkręcić zaślepkę z centralnego zaworu odwadniającego.

Opróżnienie systemu rur **ZA** zaworem automatycznym:

Założenie: Zawór odwadniający wbudowany jest głębiej lub na tej samej głębokości jak zawór automatyczny.

→ Zawór odwadniający GARDENA, **art. 2760** zainstalować bezpośrednio za zaworem.

Instalacja zostaje automatycznie opróżniona poprzez zawór odwadniający GARDENA.

CAŁKOWICIE usunąć wodę z systemu rur:

1. Zakręcić kran. Wąż przyłączeniowy między kranem i puszką podłączeniową **GARDENA, art. 8262/2722/2795** poluzować.
2. Dźwignie **Ⓜ** wszystkich zaworów automatycznych ustawić na pozycję „**ON**“.
3. Opróżnić instalację za pomocą **zestawu z zaworem odwadniającym art. 2770** w połączeniu z pompą lub kompresorem (szczegółowe instrukcje patrz instrukcja obsługi **zestawu z zaworem odwadniającym art. 2770**).

→ W razie niespełnienia żadnego z trzech powyższych warunków odpowiedni zawór należy zdemontować i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Utylizacja: (zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)





Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Ważne!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Przerwany dopływ wody.	→ Przywrócić dopływ wody.
	Element sterujący/ odbiornik radiowy/ sterownik nawadniania nie jest prawidłowo podłączony.	→ Element sterujący/ odbiornik radiowy/ sterownik nawadniania podłączyć prawidłowo do zaworu automatycznego.
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany w odwrotnym kierunku niż kierunek przepływu wody.	→ Obrócić zawór automatyczny (prze-strzeżać kierunku przepływu wody).
	Dźwignię  ustawić na pozycję „ON”.	→ Dźwignię  ustawić na pozycję „AUTO/OFF”.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

6. DANE TECHNICZNE

Zawór automatyczny	Jednostka	Wartość 9 V (art. 1251)
Napięcie	V (DC)	9
Ciśnienie robocze	bar	0,5 – 12
Rodzaj przepompowywanej cieczy		Czysta słodka woda
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	40

7. GWARANCJA/SERWIS

7.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

7.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

GARDENA Öntözőszelep

1. BIZTONSÁG	94
2. ÜZEMBE HELYEZÉS	95
3. KEZELÉS	96
4. TÁROLÁS	97
5. HIBAELHÁRÍTÁS	98
6. MŰSZAKI ADATOK	99
7. GARANCIA/ SZERVIZ	99

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

Az öntözőszelepek kizárólag kültéri használatra készülnek öntözőberendezések egyes részeinek teljesen automatikus vezérlésére. A teljes öntözőrend-

szert külön öntözőszakaszokra történő szétosztása akkor előnyös, ha a különböző növényekből álló ültetvényeknek különböző a vízigénye vagy ha nincs elegendő mennyiségű víz a teljes rendszer egyidejű működtetéséhez.

Az öntözőszelep például föld alatt van az öntözőberendezés (pl. süllyesztett esőtető; Micro-Drip-rendszer) elé kapcsolva.

Vegye figyelembe:

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele az öntözőszelep rendeltetésszerű használatának.

Működés öntözőrendszer részeként:

Analóg (2020. 12. 31-ig kapható):

1242 cikksz.-ú programozó egységgel és
1250 cikksz.-ú vezérlő egységgel.

Bluetooth:

1287 cikksz.-ú vezérlő egységgel.

→ A részletes működési módot a mindenkor használati utasítás és a Bluetooth-os App ismerteti.



Az öntözőszelep csak a GARDENA által jóváhagyott 9 V-os vezérlő egységekkel használható.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fel-lapozhassa.

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

A 9 V-os és 24 V-os termékeket nem szabad felcserélni.

Az öntözőszelep eldugulása:

→ **Szennyezett víz esetén 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt kell a berendezés elől kapcsolni.**

Az öntözőberendezés víznyomása:

Mivel az öntözőberendezés működése függ a mindenkori víznyomástól, figyelni kell arra, hogy ne lépje túl az egyes öntözőszakaszok öntözési idejét, ill. hogy az öntözőszakaszok elegendő víz-nyomást és vízmennyiséget kapjanak.

Lásd a GARDENA "Öntözés okos rendszerrel" című különkiadványban részletezett tervezési útmutatásokat.

VESZÉLY!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS

Ha az öntözőszelep föld alatt van telepítve, akkor azt egy stabil és lépésálló szelepfoglalatba ① (szelepház/szelepakna) kell beépíteni. **pl. GARDENA 1254/1255/1290/1292 cikkszámú** termékek.

A szelepfoglalat telepítése [ábra I1/I2]:

1. Készítsen vezetéktervet (lásd pl. ábra I3). További információkat tartalmaz a GARDENA Öntözőrendszer tervezési segédlet, amely az Ön GARDENA kereskedőjénél beszerezhető.
2. Földalatti telepítés esetén készítsen durva kavicsos feltöltést ① a szelepfoglalat ② alatt. *Így biztosíthatja az akna kifogástalan elvezető funkcióját.*
3. A szelepfoglalatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be. *Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.*

Az öntözőszelepek GARDENA V1 és V3 szelepházakba történő beépítését a mindenkori használati útmutatóból lehet kivenni.

Az öntözőszelep összeszerelése szelepház nélkül [ábra I4]:

A mágnisszelep csak akkor működik szabályosan, ha az öntözőszelep áramlási irányba van bekötve.



FIGYELEM a folyásirányra!

→ Az öntözőszelep ③ telepítésénél ügyeljen a folyásirányra (nyilak).

→ A csavarkötéseket (PTFE) szalaggal tömítse, **cikkszám. 7219.**

GARDENA vezetékcsövek ⑧ (2700/2701/2718) vagy más gyártmányok csatlakoztatása:

1. Csavarjon **GARDENA 2763 cikkszámú** (25 mm = 1") ⑦ összekötő szerelvényeket az öntözőszelepbe ③.
2. Csatlakoztassa a GARDENA vezetékcsöveket ⑧ vagy más gyártmányokat (25 mm).

Hagyományos telepítés [ábra I5]:

A **2750/2751/2752/2753/2755** sz. cikkek alkalmazása esetén a nyílal jelölt helyeket szalaggal (pl. **7219**-es típus) kell tömíteni.

3. KEZELÉS

A szelepvezérlés beállítása [ábra O1]:

Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart ① az „**AUTO/OFF**“ állásba. Az öntözőberendezés programvezérelt vízfolyása a vezérlőrész/rádióvevő beprogramozása szerint történik.

Automatikusan megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.



FIGYELEM!

→ Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.

Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart ① az „**ON**“ állásba. *Állandó, a programozástól független vízfolyás.*

Idő vezérelt öntözés:

A GARDENA 1285-ös, 1286-os, 1287-es Bluetooth-os vezérlőegységgel és a (2020-ig kapható) 1250-es 9 V-os vezérlő egységgel.

→ Lásd a mindenkori vezérlő egység használati utasítását.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/Átteleltetés:

Az öntözőszelepek kültéri használatra készülnek és fagymentes helyet igényelnek. A teljes fagymentesítést a szelepek szétszerelésével éri el. Alternatív lehetőség az öntözőszelep előtti és utáni a csővezetékrendszer leeresztése.

A szelep ELŐTTI csővezetékrendszer leeresztése [ábra O1]:

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 8262/2722/2795 cikkszámú** csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt. *Ilyenkor levegő áramolhat be, a beömlő vezeték pedig kiüríthető a beépített 2760-as cikksz.-ú víztelenítő szelepen át.*

Előfeltétel: A víztelenítő szelep az öntözőszelppel azonos szinten vagy annál mélyebben legyen beépítve.

2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálozatához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetéken nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókarját **(1)** az „ON” állásba.

4. GARDENA V3 szelepblokk használata esetén nyissa ki a vízmentesítő sapkát.

A szelep UTÁNI csővezetékrendszer leeresztése:

Előfeltétel: A víztelenítő szelep az öntözőszelppel azonos szinten vagy annál mélyebben legyen beépítve.

- Közvetlenül a szelep után építse be a **GARDENA 2760 cikkszámú** víztelenítő szelepet.

A berendezés leeresztése automatikusan a GARDENA víztelenítő szelepen keresztül történik.

A csővezeték rendszer EGÉSZÉNEK KIÜRÍTÉSE:

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 8262/2722/2795 cikkszámú** csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.
2. Állítsa az összes szelep választókarját **(1)** az „ON” állásba.
3. A **2770-es cikksz.-ú víztelenítő szelep készlettel**, valamint légszivattyú vagy kompresszor

segítségével kiüríteni (a részletes eljárási utasításokat lásd a **2770-es víztelenítő szelep készlet** használati utasításában).

→ **Ha e három feltétel egyike sem teljesül, ki kell szerelni és fagytól védett helyre kell tenni a megfelelő szelepet.**

Ártalmatlanítás: (2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Fontos!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

5. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A mágnesszelep nem nyit, nincs vízátfolyás	Megszakadt a víz bevezetése. A vezérlőrész/ rádióvevők/öntözővezérlés hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.	→ Nyissa meg a víz bevezetőjét. → A vezérlőrész/ rádióvevők/öntözővezérlés hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.
A mágnesszelep nem zár le, állandó a vízátfolyás	A mágnesszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve. Állítsa a választókart (ⓘ) az „ON” állásba.	→ Fordítsa meg a mágnesszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát). → Állítsa a választókart (ⓘ) az „AUTO/OFF” állásba.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkerekedőivel szabad végeztetni.

6. MŰSZAKI ADATOK

<i>Mágnesszelep</i>	Egység	Érték 9 V (cikksz. 1251)
Feszültség	V (DC)	9
Üzemi nyomás	bar	0,5 – 12
Átfolyó közeg		Tiszta édesvíz
A közeg max. hőmérséklete	°C	40

7. GARANCIA/SZERVIZ

7.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

7.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatás/tanácsadás/kapcsolat/>

Zavlažovací ventil GARDENA

1. BEZPEČNOST	101
2. UVEDENÍ DO PROVOZU	102
3. OBSLUHA	103
4. SKLADOVÁNÍ.	103
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	105
6. TECHNICKÁ DATA	105
7. ZÁRUKA/SERVIS.	106

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Zavlažovací ventily jsou určeny výhradně pro venkovní použití k plně automatickému řízení jednotlivých zařízení zavlažovací soustavy. Možnost rozdělení celé soustavy na jednotlivé zavlažovací větve

100

je výhodné při rozdílné spotřebě vody v jednotlivých oblastech výsadby rostlin nebo při nedostatečném množství vody k současnému provozu celé soustavy.

Zavlažovací ventil je zařazen před zavlažovací zařízení (ponorný zadešťovač; systém Micro-Drip) a je umístěn například pod zemí.

Pozor:

Dodržování pokynů firmy GARDENA v příloženém návodu k použití je předpokladem řádného používání zavlažovacího ventilu v souladu s jeho určením.

Funkce jako součást zavlažovacího systému:

Analogový (k dostání do 31.12.2020):

S programovací jednotkou č.v. 1242 a řídicím dílem č.v. 1250.

Bluetooth:

S řídicím dílem č.v. 1287.

→ Funkce jsou detailně popsány v příslušném návodu na provoz a v Bluetooth aplikaci.



Zavlažovací ventil se smí používat jen ve spojení s řídicími díly 9V schválenými firmou GARDENA.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití.

Produkty 9 V a 24 V nesmí být zaměňovány.

Ucpání zavlažovacího ventilu:

→ **Při znečištěné vodě předradte před zařízení centrální filtr GARDENA č.v. 1510.**

Tlak vody zavlažovací soustavy:

Funkce zavlažovací soustavy je závislá na tlaku vody, a proto je třeba dbát na to, aby se časy zavlažování jednotlivých zavlažovacích větví nepřekrývaly, příp. aby vámi naplánované zavlažovací větve byly pod dostatečným tlakem a byly zásobovány dostatečným množstvím vody.

Dbejte přitom pokynů pro plánování uvedených ve speciální brožurě GARDENA „Chytré zavlažování se systémem“.

NEBEZPEČÍ!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

Jestliže je zavlažovací ventil instalován pod zemí, musí být zabudováno pevně a pochůzně pažení ventilu ① (ventilová skříňka/ventilová šachta).

Např. GARDENA č.v. 1254/1255/1290/1292.

Instalace pažení ventilu [obr. I1/I2]:

1. Vypracujte plán položení (viz např. obr. I3).
Další informace obsahuje příručka pro plánování soustavy post-řikovačů GARDENA, která je k dostání u prodejců GARDENA.
2. Při podzemní instalaci podezďte pažení ventilu ① s použitím hrubozrného štěrku ②.
Tím se zajistí řádná funkce odvodnění šachty.
3. Horní hranu pažení ventilu upravte do úrovně trávníku.
Tím se vyloučí poškození při sekání trávníku.

Způsob montáže zavlažovacího ventilu do ventilových skříněk GARDENA V1 a V3 najdete v příslušných návodech k použití.

Montáž zavlažovacího ventilu bez ventilové skříňky [obr. I4]:

Elektromagnetický ventil pracuje řádně jen tehdy, když je zavlažovací ventil zapojen ve směru průtoku.



POZOR!

Dejte pozor na směr průtoku!

→ Při instalaci zavlažovacího ventilu ③ dejte pozor na směr průtoku (viz šipka).

→ Šroubové spoje s výjimkou závitů zadešťovače utěsněte PTFE páskou **č.v. 7219**.

Připojte trubku GARDENA ⑥ (2700/2701/2718) nebo výrobek jiné firmy:

1. Spojku **GARDENA 2763** (1" = 25 mm) našroubujte ⑦ do zavlažovacího ventilu ③.
2. Připojte trubku GARDENA ⑥ nebo výrobek jiné firmy (25 mm).


Standardní instalace [obr. I5]:

Při použití **č.v. 2750/2751/2752/2753/2755** musí být místa, která jsou označena šipkou, utěsněna páskou (**např. č.v. 7219**).

3. OBSLUHA

Nastavení řízení ventilu [obr. O1]:

Plně automatické řízení:

- Volicí páčku  nastavte do polohy „**AUTO/OFF**“.
Programově řízený průtok vody k zavlažovacímu zařízení podle naprogramování řídicí jednotky/rádiového přijímače.


Automaticky otevřený ventil nelze ručně zavřít.



POZOR!

- **Pokud je řídicí díl stažen při otevřeném ventilu, zůstává ventil otevřen tak dlouho, až se řídicí díl opět nasadí.**

Ruční řízení:

- Volicí páčku  nastavte do polohy „**ON**“.
Trvalý průtok vody nezávislý na programování.

Časově řízené zavlažování:

S řídicím dílem GARDENA Bluetooth 1285, 1286, 1287 a řídicím dílem 9V GARDENA 1250 (k dostání do roku 2020).

- Viz návod na provoz příslušného řídicího dílu.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu/Přezimování:

Zavlažovací ventily jsou určeny pro venkovní použití a odolávají mrazu jen za určitých podmínek. Absolutní záruku proti prasknutí za mrazu zajistí jen demontáž ventilů. Alternativní možností je vyprázdnění potrubní soustavy před a za zavlažovacím ventilem.

Vyprázdnění potrubní soustavy **PŘED** ventilem [obr. O1]:

- Uzavřete vodní kohout a uvolněte přívodní hadici mezi vodním kohoutem a **přípojovacím pouz-drem GARDENA č.v. 8262/2722/2795**.
Takže vzduch může proudit dovnitř a přívodní vedení se přes vestavěný odvodňovací ventil č.v. 2760 vyprázdní.

Předpoklad: Vypouštěcí ventil je umístěn níže nebo ve stejné výšce jako odvodušňovací ventil.

2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.
3. Páčku voliče ⑪ u všech ventilů nastavte do polohy „ON“.
4. Při použití ventilové skříňky GARDENA V3 otevřete vestavěné odvodušňovací víčko.

Vyprázdnění potrubní soustavy ZA ventilem:

Předpoklad: Vypouštěcí ventil je umístěn níže nebo ve stejné výšce jako odvodušňovací ventil.

→ Vypouštěcí ventil GARDENA **č.v. 2760** instalujte bezprostředně za ventilem.

Zařízení se automaticky vypustí přes vypouštěcí ventil GARDENA.

Vyprázdněte CELÝ potrubní systém:

1. Uzavřete vodní kohout a uvolněte přívodní hadici mezi vodním kohoutem a **připojovacím pouzdem GARDENA č.v. 8262/2722/2795**.

104

2. Páčku voliče ⑪ u všech ventilů nastavte do polohy „ON“.
3. Vyprázdnit pomocí **sady odvodušňovacího ventilu č.v. 2770** v souvislosti se vzduchovou pumpou nebo kompresorem (přesnější pokyny viz návod na provoz **sady odvodušňovacího ventilu č.v. 2770**).

→ **Pokud není žádný ze třech předpokladů splněn, musí být příslušný ventil demontován a uložen na místo chráněné před mrazem.**

Likvidace: (podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

Důležité!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Elektromagnetický ventil se neotvírá, žádný průtok vody	Řídicí jednotka/rádiový přijímač/řízení zavlažování není správně propojen se zavlažovacím ventilem.	→ Otevřete přívod vody. → Řídicí jednotka/rádiový přijímač/řízení zavlažování je řádně propojen se zavlažovacím ventilem.
	Elektromagnetický ventil je zamontován obráceně vzhledem ke směru průtoku.	→ Obracejte elektromagnetický ventil (dejte pozor na směr průtoku).
Elektromagnetický ventil nezavírá, trvalý průtok vody	Volící páčku ⑪ nastavte do polohy „ON“.	→ Obracejte elektromagnetický ventil (dejte pozor na směr průtoku). → Volící páčku ⑪ nastavte do polohy „AUTO/OFF“.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

6. TECHNICKÁ DATA

<i>Elektromagnetický ventil</i>	Jednotka	Hodnota 9 V (č.v. 1251)
Napětí	V (DC)	9
Provozní tlak	barů	0,5 až 12
Protékající médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40

7. ZÁRUKA/SERVIS

7.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

Zavlažovací ventil GARDENA

1. BEZPEČNOST	108
2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	109
3. OBSLUHA	110
4. SKLADOVANIE	111
5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	112
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	113
7. ZÁRUKA/SERVIS	113

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento

Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Zavlažovacie ventily sú určené výhradne na použitie v exteriéroch na plne automatické riadenie jednotli-

vých zariadení zavlažovacej sústavy. Možnosť rozdelenia celej sústavy na jednotlivé zavlažovacie vetvy je výhodná, ak je rozdielna spotreba vody v jednotlivých oblastiach výsadby rastlín alebo ak je nedostačujúce množstvo vody na súčasnú prevádzku celej sústavy.

Zavlažovací ventil sa radí pred zavlažovacie zariadenie (napr. ponorný zadažďovač, systém Micro-Drip) a je umiestnený napríklad pod zemou.

Rešpektujte:

Dodržiavanie pokynov spoločnosti GARDENA v priloženom návode na použitie je predpokladom korektného použitia zavlažovacieho ventilu v súlade s jeho určením.

Funkcia ako časť zavlažovacieho systému:

Analógové (dostupné do 31. 12. 2020):

S programovacou jednotkou č.v. 1242 a riadiacou jednotkou č.v. 1250.

Bluetooth:

S riadiacou jednotkou č.v. 1287.

→ Podrobné funkcie sú opísané v príslušnom návode na obsluhu a v aplikácii Bluetooth.



Zavlažovací ventil sa smie používať len v spojení s 9 V riadiacimi ventilmi schválenými spoločnosťou GARDENA.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

Výrobky 9 V a 24 V sa nesmú zamieňať.

Upchatie zavlažovacieho ventilu:

→ **V prípade znečistenej vody predradte pred zariadenie centrálny filter GARDENA tovarové č.v. 1510.**

Tlak vody zavlažovacej sústavy:

Funkcia zavlažovacej sústavy závisí od tlaku vody, preto treba dbať o to, aby sa časy zavlažovania jednotlivých zavlažovacích vetví neprekrývali, resp. aby vami naplánované zavlažovacie vetvy boli pod dostatočným tlakom a aby boli zásobované dostatočným množstvom vody.

Dodržiavajte k tomu pokyny na plánovanie uvedené v špeciálnej brožúre GARDENA „Inteligentné zavlažovanie systémom“.

NEBEZPEČENSTVO!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ak je zavlažovací ventil inštalovaný pod zemou, musí byť zabudovaný pevné a pochôdzne paženie ventilu ① (box na ventily/ventilová šachta).

Napríklad Gardena tovarové č.v. 1254/1255/1290/1292.

Inštalácia paženia ventilu [Obr. I1/I2]:

1. Vypracujte plán polozenia (pozri napr. Obr. I3).
Ďalšie informácie obsahuje príručka pre plánovanie sústavy postrekovačov GARDENA, ktorá je k dispozícii u predajcov výrobkov GARDENA.
2. Pri podzemnej inštalácii podmurujte paženie ventilu ① pomocou hrubozrného štrku ②.
Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
3. Len horného okraja ventilu namontuje do polohy zarovno s mačinou.
Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Spôsob montáže zavlažovacieho ventilu do boxov na ventily GARDENA V1 a V3 nájdete v príslušných návodoch na použitie.

Montáž zavlažovacieho ventilu bez boxu na ventily [Obr. I4]:

Elektromagnetický ventil pracuje správne len vtedy, keď je zavlažovací ventil zapojený v smere prietoku.



POZOR!

Rešpektujte smer prietoku!

→ Pri inštalácii zavlažovacieho ventilu ③ rešpektujte smer prietoku (pozri šípku).

→ Skrutkové spoje s výnimkou závitů zadaždovača utesnite PTFE páskou (č.v. 7219).

Pripojte trúbku GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) alebo výrobok inej značky:

1. **Spojku GARDENA 2763** (25 mm = 1") naskrutkujte ⑦ do zavlažovacieho ③ ventilu.
2. Pripojte trúbku GARDENA ⑧ alebo výrobok inej značky (25 mm).


Konvenčná inštalácia [Obr. I5]:

Pri použití typu **2750/2751/2752/2753/2755** sa musia šípkami označené miesta utesniť páskou (napr. č.v. 7219).

3. OBSLUHA

Nastavenie ovládania ventilov [Obr. O1]:

Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaciu páku  prepnite do polohy „**AUTO/OFF**“.

Programovo riadený prietok vody k zavlažovaciemu zariadeniu podľa naprogramovania riadiacej jednotky/rádiového prijímača.


Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne zatvoriť.



POZOR!

→ **Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorení ventilu, tak ventil zostane otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.**

Ručné ovládanie:

→ Prepínaciu páku  prepnite do polohy „**ON**“.
Stály prietok vody nezávislý od naprogramovania.

Časovo riadené zavlažovanie:

S riadiacou jednotkou GARDENA Bluetooth 1285, 1286, 1287 a riadiacou jednotkou GARDENA 9V 1250 (dostupné do roku 2020).

→ Pozri návod na obsluhu príslušnej riadiacej jednotky.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky /Zazimovanie:

Zavlažovacie ventily sú určené na použitie v exterié-roch a odolávajú mrazu len za určitých podmienok. Absolútnu záruku proti prasknutiu za mrazu zaistí len demontáž ventilov. Alternatívnou možnosťou je vyprázdnenie potrubnej sústavy pred zavlažova-cím ventilom a za ním.


Vyprázdnenie potrubnej sústavy PRED ventilom [Obr. O1]:

1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojo-vaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom **a zásuvkou na pripojenie GARDENA, č.v. 8262/2722/2795.**

Vzduch tak môže prúdiť a prívodné vedenie sa môže vyprázdniť cez zabudovaný odvodňo-vací ventil č.v. 2760.

Predpoklad: Vypúšťací ventil je umiestnený nižšie alebo v rovnakej výške ako odvzdušňovací ventil.

2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte výpustný ventil v domácom rozvode vody.

3. Prepínaciu páku  prepnite u všetkých ventilov do polohy „ON“.
4. Pri použití boxu na ventily GARDENA V3 otvorte vstavané odvzdušňovacie viečko.


Vyprázdnenie potrubnej sústavy ZA ventilom:

Predpoklad: Vypúšťací ventil je umiestnený nižšie alebo v rovnakej výške ako odvzdušňovací ventil.

- Vypúšťací ventil GARDENA **č.v. 2760** inštalujte bezprostredne za ventilom.

Zariadenie sa automaticky vypustí cez vypúšťací ventil GARDENA.

CELKOVÉ vyprázdnenie potrubného systému:

1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojo-vaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom **a zásuvkou na pripojenie GARDENA, č.v. 8262/2722/2795.**
2. Prepínaciu páku  prepnite u všetkých ventilov do polohy „ON“.
3. Vyprázdnite so **Súpravou odvodňovacieho ventilu č.v. 2770** v spojení so vzduchovým čerpadlom alebo kompresorom (pre pod-

robnejšie pokyny pozri návod na obsluhu
Súprava odvodňovacieho ventilu č.v. 2770).

→ Ak nie splnený žiadny z troch predpokladov, príslušný ventil sa musí demontovať a uskladniť na mieste chránenom proti mrazu.

Likvidácia: (v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

Dôležité!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Elektromagnetický ventil sa neotvára, žiadny prietok vody	Prerušenie prívodu vody. Riadiaca jednotka/rádiový prijímač/riadenie zavlažovania nie je správne prepojené so zavlažovacím ventilom.	→ Otvorte prívod vody. → Zabezpečte správne prepojenie riadiacej jednotky/rádiového prijímača/riadenia zavlažovania so zavlažovacím ventilom.
Elektromagnetický ventil nezavára, trvalý prietok vody	Elektromagnetický ventil je namontovaný proti smeru prietoku. Prepínaciu páku (II) prepnite do polohy „ON“.	→ Otočte elektromagnetický ventil (rešpektujte vyznačený smer prietoku). → Prepínaciu páku (II) prepnite do polohy „AUTO/OFF“.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Elektromagnetický ventil</i>	Jednotka	Hodnota 9 V (č.v. 1251)
Napätie	V (DC)	9
Prevádzkový tlak	barov	0,5 až 12
Prietokové médium		Čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40

7. ZÁRUKA/SERVIS

7.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

7.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

Ηλεκτροβάνα GARDENA

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	115
2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	116
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	117
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	118
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	120
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	120
7. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	121

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Οι ηλεκτροβάνες της GARDENA προορίζονται για πλήρως αυτόματη λειτουργία των συστημάτων ποτίσματος, αποκλειστικά σε εξωτερικούς χώρους.

114

Ο διαχωρισμός ενός μεγάλου συστήματος ποτίσματος σε κανάλια έχει πολλά πλεονεκτήματα, ειδικά όταν η ανάγκη για νερό διαφέρει από φυτό σε φυτό ή όταν το νερό δεν είναι αρκετό για να ποτιστούν ταυτόχρονα όλα τα φυτά.

Η Ηλεκτροβάνα τοποθετείται στην αρχή του συστήματος ποτίσματος (π.χ. ποτιστικά pop-up, σύστημα ποτίσματος με σταγόνα), π.χ. μέσα στο έδαφος.

Σημείωση:

Για να επωφεληθείτε των πλεονεκτημάτων της ηλεκτροβάνας, πρέπει να ακολουθήσετε πιστά όσα αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

Λειτουργία ως μέρος ενός συστήματος ποτίσματος:

Αναλογικό σύστημα (διαθέσιμο έως τις 31.12.2020):

Με μονάδα προγραμματισμού με κωδ. 1242 και την οθόνη με κωδ. 1250.

Bluetooth:

Με την οθόνη με κωδ. 1287.

→ Οι αναλυτικές λειτουργίες περιγράφονται στις εκάστοτε οδηγίες χρήσης και στην εφαρμογή Bluetooth.



Η βαλβίδα ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε συνδυασμό με τις εγκεκριμένες από την GARDENA οθόνες 9 V.



1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

→ Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσεως.

Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα προϊόντα 9 V και 24 V.

Μπλοκάρισμα της ηλεκτροβάννας:

→ Σε περίπτωση βρώμικου νερού εγκαταστήστε στην αρχή του ποτιστικού συστήματος το κεντρικό φίλτρο GARDENA, κωδ. 1510.

Πίεση νερού:

Η λειτουργία του συστήματος ποτίσματος εξαρτάται από τη διαθέσιμη πίεση νερού. Ως εκ τούτου, πρέπει να προσέξετε πολύ κατά τον

προγραμματισμό. Το κανάλια ποτίσματος πρέπει να ποτίζονται το ένα μετά το άλλο και όχι ταυτόχρονα. Επίσης πρέπει να εξασφαλίσετε ότι υπάρχει αρκετό νερό με ικανοποιητική πίεση για κάθε κανάλι.

Λάβετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις σχεδιασμού που παρατίθενται στο ειδικό ενημερωτικό φυλλάδιο «Εξυπνο πότισμα με σύστημα» της GARDENA.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα

που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν η Ηλεκτροβάνα έχει εγκατασταθεί κάτω από την επιφάνεια του εδάφους, πρέπει να έχει τοποθετηθεί μέσα σε σταθερό φρεάτιο, ανθεκτικό στο πάτημα ①, π.χ. φρεάτιο ηλεκτροβάνας **GARDENA**, κωδ. **1254/1255/1290/1292**.

Τοποθέτηση του φρεατίου [Εικ. 11/12]:

1. Φτιάξτε ένα σχέδιο της εγκατάστασης (βλ. π.χ. Εικ. 13).
Για περισσότερες πληροφορίες κατεβάστε τον Οδηγό εγκατάστασης ποτιστικών από την ιστοσελίδα της GARDENA.
2. Για υπόγεια εγκατάσταση, τοποθετήστε το φρεάτιο της ηλεκτροβάνας ① πάνω σε υπόστρωμα από χαλίκι ②.
Αυτό εξασφαλίζει τη σωστή αποστράγγιση της ηλεκτροβάνας.

116

3. Τοποθετήστε το φρεάτιο σε τέτοιο ύψος, ώστε το κλειστό καπάκι του να είναι στην ίδια επιφάνεια με το έδαφος (ή ελαχίστα χαμηλότερα).
Έτσι δεν κινδυνεύετε να κάνετε ζημιά στο φρεάτιο κουρεύοντας με τη χλοοκοπική μηχανή.

Για περισσότερες πληροφορίες για τον τρόπο εγκατάστασης των ηλεκτροβάνων στο φρεάτιο, παρακαλούμε ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες χρήσεως των φρεατίων V1 και V3 της GARDENA.

Εγκατάσταση της ηλεκτροβάνας χωρίς φρεάτιο [Εικ. 14]:

Η ηλεκτροβάνα δουλεύει σωστά μόνο όταν συνδέεται παράλληλα στη ροή του νερού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατεύθυνση της ροής
→ Δώστε προσοχή στην κατεύθυνση στην κατεύθυνση της ροής (βέλη) όταν τοποθετείτε την ηλεκτροβόνα ③.

→ Σφραγίστε τους συνδέσμους βάζοντας ταινία PTFE (κωδ. 7219) στις βόλτες.

Σύνδεση με σωλήνες GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) ή με απλούς σωλήνες του εμπορίου:

1. Βιδώστε ένα **σύνδεσμο GARDENA 2763** (1" = 25 mm) ⑦ πάνω στην ηλεκτροβόνα ③.
2. Συνδέστε τις άκρες του σωλήνα ⑧ της GARDENA ή του εμπορίου (με διάμετρο 25 mm).

Συνήθης εγκατάσταση [Εικ. I5]:

Κατά την εγκατάσταση των κωδ. 2750/2751/2752/2753/2755 πρέπει τα σημεία που υποδεικνύονται με βέλη να στεγανοποιούνται με ταινία (π.χ. κωδ. 7219).



3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ρύθμιση της ηλεκτροβόνας [Εικ. O1]:

Πλήρως αυτόματη λειτουργία:

→ Βάλτε τον επιλογέα ⑩ στη θέση «**AUTO/OFF**». Το πότισμα θα γίνεται σύμφωνα με το πρόγραμμα που έχετε βάλει.

Όταν η ηλεκτροβόνα ανοίξει αυτόματα, δεν μπορεί να κλείσει χειροκίνητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παραμένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.

Χειροκίνητη λειτουργία:

→ Βάλτε τον επιλογέα **(I)** στη θέση «**ON**».
Το νερό περνάει από την ηλεκτροβάννα, ανεξάρτητα από το πρόγραμμα.

Χρονικά ελεγχόμενο πότισμα:

Με την οθόνη Bluetooth 1285, 1286, 1287 της GARDENA και την οθόνη 9 V 1250 της GARDENA (διαθέσιμη έως το 2020).

→ Βλ. οδηγίες χρήσης της εκάστοτε οθόνης.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Θέση εκτός λειτουργίας/
Φύλαξη κατά το χειμώνα:**

Οι ηλεκτροβάνες της GARDENA προορίζονται για εξωτερική χρήση και έχουν μία μικρή αντοχή στον πάγο. Ο μοναδικός όμως τρόπος να τις προστατέψετε αποτελεσματικά, είναι να τις αφαιρέσετε πριν την περίοδο παγετού και να τις αποθηκεύσετε σε ασφαλές μέρος. Εναλλακτικά, μπορείτε να αποστραγγίσετε τους σωλήνες από και προς την ηλεκτροβάννα.

Αποστράγγιση των σωλήνων στην είσοδο της ηλεκτροβάννας [Εικ. 01]:

1. Κλείστε τη βρύση και αποσυνδέστε το λάστιχο ανάμεσα στη βρύση και την υπόγεια παροχή **GARDENA κωδ. 8262/2722/2795**.
Έτσι μπορεί να παρέχεται αέρας και ο σωλήνας τροφοδοσίας να εκκενωθεί μέσω της εγκαταστημένης βαλβίδας αποστράγγισης με κωδ. 2760.

118

Προϋπόθεση: Η βαλβίδα αποστράγγισης πρέπει να βρίσκεται πιο βαθιά στο χώμα ή στο ίδιο επίπεδο με την ηλεκτροβάννα.

2. Εάν το σύστημα ποτίσματος συνδέεται απευθείας στη βρύση, κλείστε τη βρύση και ανοίξτε τη τάπα αερισμού.
3. Βάλτε τον επιλογέα **(I)** όλων των ηλεκτροβάνων στη θέση «**ON**».
4. Εάν χρησιμοποιείτε το φρεάτιο ηλεκτροβάννας V3, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανοίξει το ενσωματωμένο καπάκι αποστράγγισης.

Αποστράγγιση των σωλήνων στην έξοδο της ηλεκτροβάννας:


Προϋπόθεση: Η βαλβίδα αποστράγγισης πρέπει να βρίσκεται πιο βαθιά στο χώμα ή στο ίδιο επίπεδο με την ηλεκτροβάννα.



→ Τοποθετήστε μία βαλβίδα αποστράγγισης **κωδ. 2760** αμέσως μετά την ηλεκτροβάννα.

Το νερό θα φύγει αυτόματα από τη βαλβίδα αποστράγγισης.

Αποστράγγιση ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ του συστήματος σωληνώσεων:

1. Κλείστε τη βρύση και αποσυνδέστε το λάστιχο ανάμεσα στη βρύση και την υπόγεια παροχή **GARDENA κωδ. 8262/2722/2795**.
2. Βάλτε τον επιλογέα  όλων των ηλεκτροβάνων στη θέση «**ON**».
3. Εκκενώνετε με το **σετ βαλβίδας αποστράγγισης με κωδ. 2770** σε συνδυασμό με μια αντλία αέρα ή ένα συμπιεστή (για αναλυτικότερες οδηγίες βλ. οδηγίες χρήσης **Σετ βαλβίδας αποστράγγισης με κωδ. 2770**)

→ Εάν δεν υφίσταται καμία από τις τρεις προϋποθέσεις, πρέπει να αφαιρεθεί και να αποθηκευτεί σε προστατευμένο από τον παγετό χώρο η σχετική βαλβίδα.

Απόρριψη: (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EE/S.I. 2013 No. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

Σημαντικό!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ηλεκτροβάννα δεν ανοίγει, δεν περνάει νερό	Η παροχή νερού είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την παροχή του νερού.
	Ο ρυθμιστής της ηλεκτροβάννας ή ο ασύρματος δέκτης δεν έχουν συνδεθεί σωστά με την ηλεκτροβάννα.	→ Ελέγξτε τη σύνδεση, συνδέστε σωστά το ρυθμιστή ή τον ασύρματο δέκτη.
Η ηλεκτροβάννα δεν κλείνει, το νερό περνά συνέχεια	Η ηλεκτροβάννα έχει εγκατασταθεί αντίθετα στην κατεύθυνση του νερού.	→ Γυρίστε την ηλεκτροβάννα από την άλλη πλευρά (κοιτάξτε τα βελάκια).
	Ο επιλογέας (II) είναι στη θέση χειροκίνητης λειτουργίας « ON ».	→ Βάλτε τον επιλογέα (II) στη θέση « AUTO/OFF ».



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτροβάννα	Μονάδα	Τιμή 9 V (Κωδ. 1251)
Τάση	V (DC)	9
Πίεση λειτουργίας	bar	0,5 έως 12
Επιτρεπόμενα υγρά		Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	°C	40

120

7. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

7.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα: <https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος: <https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

Оросительный вентиль GARDENA

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	123
2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	124
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	125
4. ХРАНЕНИЕ	126
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	128
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	128
7. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	129

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Оросительные вентили предназначены исключительно для применения вне помещений

122

для полностью автоматического управления отдельными оросительными компонентами.

Разделение всей установки на отдельные линии полива выгодно при неравномерной потребности в воде отдельных участков насаждений или при недостаточном количестве воды для одновременной работы всей установки.

Оросительный вентиль подключается перед оросительной системой (например, погружной дождеватель; Micro-Drip-System), например, под землей.

ВНИМАНИЕ!

Необходимым условием для правильного использования оросительного вентиля является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

Функционирование в составе системы полива:

Аналоговый (доступно до 31.12.2020):

С программатором арт. 1242 и блоком управления арт. 1250.

Bluetooth:

С блоком управления арт. 1287.

→ **Детальное описание функций содержится в соответствующей инструкции по эксплуатации и в приложении Bluetooth App.**



Клапан для полива разрешается использовать только вместе с допущенными GARDENA блоками управления 9 В.

RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

Нельзя заменять продукты с напряжением 9 В и 24 В.

Засорение оросительного вентиля:

→ **При работе с грязной водой подключите к системе центральный фильтр GARDENA арт. 1510.**

Давление воды в оросительной системе:

Так как функционирование оросительной установки зависит от давления воды, Вам необходимо следить за тем, чтобы не пересекались времена полива различных линий полива или чтобы проложенные линии полива снабжались водой в достаточном количестве и под достаточным давлением.

Соблюдайте при этом указания по планированию в специальной брошюре GARDENA „Умный полив с помощью системы“.

ОПАСНО!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоя-

тельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Если оросительный вентиль устанавливается под землей, то он должен быть установлен в прочную и устойчивую раму ① (вентильная коробка/ шахта для вентиля). **Например, GARDENA арт. 1254/ 1255/ 1290/ 1292.**

Установка вентильной рамы [Рис. I1/I2]:

1. Составьте план прокладки (см., например, Рис. I3).
Дополнительная информация содержится в руководстве по проектированию спринклерной системы GARDENA, которое можно получить у Вашего дилера товаров GARDENA.

2. При подземной установке сделайте для вентильной рамы ① гравийную подушку ②.
Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.
3. Верхний край корпуса вентиля установите на одном уровне с грунтом.
Это позволит предотвратить повреждение газонокосилки.

Информацию по монтажу оросительных вентилях в вентильных коробках GARDENA V1 и V3 Вы можете найти в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Монтаж оросительного вентиля без вентильной коробки [Рис. 14]:

Магнитный вентиль правильно функционирует только в том случае, если оросительный вентиль подключается в направлении потока.



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на направление потока!

→ При монтаже оросительного вентиля ③ обращайтесь внимание на направление потока (стрелка).

→ Уплотните ПТФЕ лентой все резьбовые соединения за исключением резьбы дождевателя (арт. 7219).

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Настройка системы управления вентилями [Рис. 01]:

Полностью автоматическое управление:

→ Установите переключатель ⑪ в положение „AUTO/OFF“.

Запрограммированный поток воды к оросительной установке после программирования управляющей части/радиоприемника.

Подключение магистральных труб GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) или сторонних изготовителей:

1. Соединитель GARDENA 2763 (25 мм = 1") ⑦ ввинтите в оросительный вентиль ③.
2. Подключите магистральные трубы GARDENA ⑧ или сторонних производителей (25 мм).

Обычная установка [Рис. 15]:

При использовании деталей арт. 2750/2751/2752/2753/2755 уплотнить лентой (напр., арт. 7219) в местах, помеченных стрелками.

Автоматически открывшийся вентиль нельзя перекрыть вручную.



ВНИМАНИЕ!

→ Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.

Ручное управление:

→ Установите переключатель (ⓘ) в положение „ON“.

Постоянный поток воды, независящий от программирования.

Управляемый по времени полив:

С использованием GARDENA Bluetooth-блока управления 1285, 1286, 1287 и GARDENA блока управления 9V 1250 (доступно до 2020 г.).

→ Смотрите инструкцию по эксплуатации соответствующего блока управления.

4. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации/Зимний период:

Оросительные вентили предназначены для применения вне помещений и только частично защищены от заморозков. Абсолютной защиты от размораживания можно достичь только за счет демонтажа вентилях до наступления морозной погоды. Альтернативная возможность состоит в опорожнении системы трубопроводов до и после оросительного вентиля.

Опорожнение системы трубопроводов ПЕРЕД вентиляем [Рис. 01]:

1. Закройте кран и снимите соединительный рукав между краном и **разъемом GARDENA, арт. 8262/2722/2795.**

126

Это означает, что воздух может продолжать течь, а подающая линия – опорожняться через встроенный дренажный клапан арт. 2760.

Предпосылка: Сливной вентиль установлен ниже или на уровне оросительного вентиля.

2. В случае прямого подключения системы орошения к сети домашнего водопровода переключите подачу воды и откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.
3. Установите переключатели (ⓘ) всех вентилях в положение „ON“.

4. При использовании вентиляльной коробки GARDENA V3 откройте встроенную дренажную крышку.


Опорожнение системы трубопроводов ПОСЛЕ вентиля:

Предпосылка: Сливной вентиль установлен ниже или на уровне оросительного вентиля.

- Сливной вентиль GARDENA арт. 2760 установлен сразу после вентиля.

Система опорожняется автоматически через сливной вентиль GARDENA.

ПОЛНОЕ опорожнение трубопроводной системы:

1. Закройте кран и снимите соединительный рукав между краном и **разъемом GARDENA, арт. 8262/2722/2795.**
2. Установите переключатели  всех вентилях в положение „ON“.

3. Опорожнить с помощью **комплекта дренажного клапана арт. 2770** совместно с воздушным насосом или компрессором (более подробные указания содержатся в инструкции по эксплуатации **комплекта дренажного клапана арт. 2770**)

→ Если ни одна из этих трех предпосылок не выполнена, необходимо снять соответствующий клапан и хранить его в отапливаемом помещении.

Утилизация: (согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

Важно!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Магнитный вентиль не открывается, поток воды отсутствует	Прервана подача воды.	→ Возобновите подачу воды.
	Управляющий блок/радиоприемник/ система управления орошением неправильно соединены с оросительным вентилем.	→ Правильно подключите оросительный вентиль к управляющему блоку/радиоприемнику/ системе управления орошением.
Магнитный вентиль не закрывается, постоянный поток воды	Магнитный вентиль установлен в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните магнитный вентиль (обратите внимание на направление потока воды).
	Установите переключатель ⑪ в положение „ON“.	→ Установите переключатель ⑪ в положение „AUTO/OFF“.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Магнитный вентиль</i>	Ед.изм.	Значение 9 В (арт. 1251)
Напряжение	В (пост.)	9
Рабочее давление	бар	от 0,5 до 12
Вещество		Чистая пресная вода
Макс. температура вещества	°C	40

128

7. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

7.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна», 141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6, помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 2204P1

22*	04	P	1
Год выпуска	Месяц выпуска	16-й серии (индекс производства)	Маркировка для производственной линии

* Последние две цифры года выпуска 2022 (третий и четвертый знак).



Namakalni ventil GARDENA

1. VARNOST	131
2. ZAGON	132
3. UPORABA	133
4. SHRANJEVANJE	133
5. ODPRAVLJANJE NAPAK	135
6. TEHNIČNI PODATKI	135
7. GARANCIJA/ SERVIS	136

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenega osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

Namakalni ventili so namenjeni izključno uporabi na prostem, za popolnoma samodejno vodenje delov posameznih namakalnih naprav. Delitev celotne naprave v posamezne priključke za zalivanje je koristna, če imajo različna območja rastlin različne

130

potrebe po vodi, ali če količina vode ne zadošča za hkratno uporabo celotne naprave.

Namakalni ventil se na namakalno napravo (npr. potopni rosilnik. sistem Micro-Drip) predvklopi npr. pod zemljo.

Pozor:
Upoštevanje priloženih navodil GARDENA za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo namakalnega ventila.

Funkcija kot del namakalnega sistema:

Analogno (na voljo do 31. 12. 2020):

Z enoto za programiranje št. art. 1242 in krmilnim delom št. art. 1250.

Bluetooth:

S krmilnim delom št. art. 1287.

→ **Funkcije so podrobno opisane v ustreznih navodilih za uporabo in v aplikaciji Bluetooth.**



Namakalni ventil je dovoljeno uporabljati samo skupaj z dovoljenimi GARDENA krmilnimi deli 9 V.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

→ Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za obratovanje.

9 V in 24 V izdelkov ne smete zamenjevati.

Zamašitev namakalnega ventila:

→ Če je v osrednjem filtru GARDENA umazana, predvklonite art.-št. 1510 naprave.

Vodni tlak namakalne naprave:

Ker je funkcija namakalne naprave odvisna od vsakokratnega vodnega tlaka, pazite, da se časi namakanja posameznih priključkov za zalivanje ne pokrivajo, oziroma da preskrbujete predvidene priključke za zalivanje z zadostnim tlakom in količino vode.

V zvezi s tem upoštevajte navodila za načrtovanje v posebni brošuri GARDENA »Pametno zalivanje s sistemom«.

NEVARNOST!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določnimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. ZAGON

Če je bil namakalni ventil nameščen pod zemljo, mora biti vgrajen v trdno in stabilno obrobo za ventil ① (ventilska posoda/ventilski jašek).
Npr. GARDENA art.-št. 1254/1255/1290/1292.

Nameščanje obrobe ventila [slika I1/I2]:

1. Naredite načrt razmestitve (glejte npr. slika I3).
 Nadaljnje informacije najdete v pomoči za načrtovanje sistema škropilnikov GARDENA, ki jo dobite pri prodajalcu podjetja GARDENA.
2. Če gre za podzemsko namestitev, obrobo ventila ① podložite s paketom debelozmatega proda ②.
Tako zagotovite nemoteno delovanje drenaže jaška.
3. Zgornji rob obrobe ventila vgradite vodoravno na rušo.
S tem preprečite poškodbe pri košnji trave.

Iz ustreznih navodil za uporabo ventilskih posod GARDENA V1 oziroma V3 izveste tudi, kako namestiti namakalne ventile v posode.

132

Namestitev namakalnega ventila brez ventilske posode [slika I4]:

Magnetni ventil pravilno deluje le, če je namakalni ventil priključen v smeri pretoka.



POZOR!

Smer pretoka

→ Pri montaži namakalnega ventila ③ bodite pozorni (na smer pretoka (puščice)).

→ Vijačne povezave, zatesnite s PTFE tesnilnim trakom **art.-št. 7219.**

Priključite povezovalne cevi GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) oziroma cevi drugih proizvajalcev:

1. **Povezovalnik GARDENA 2763** (25 mm = 1") ⑦ privijte v namakalni ventil ③.
2. Priključite povezovalne cevi GARDENA ⑧ oziroma tuje izdelke (25 mm).


Običajna namestitev [slika I5]:

Pri uporabi izdelkov **art.-št. 2750/2751/2752/2753/2755** je s puščico označeni mesti potrebno zatesniti s tesnilnim trakom (**npr. art.-št. 7219**).

3. UPORABA

Nastavitev krmiljenja ventilov [slika O1]:

Samodejno krmiljenje:

- Izbirno ročko  prestavite na „**AUTO/OFF**“.
Programsko vodeni pretok vode za namakalno napravo po programiranju krmilnega dela/radijskega sprejemnika.


Samodejno odprtega ventila ni mogoče ročno zapreti.



POZOR!

- Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.

Ročno krmiljenje:

- Izbirno ročko  prestavite na „**ON**“.
Od programiranja neodvisen neprekinjen pretok vode.

Časovno krmiljeno zalivanje:

Z GARDENA krmilnim delom Bluetooth št. art. 1285, 1286, 1287 in GARDENA krmilnim delom 9 V št. art. 1250 (na voljo do 2020).

- Glejte navodila za uporabo ustreznega krmilnega dela.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe/Prezimovanje:

Namakalni ventili so namenjeni za uporabo na prostem in so le pogojno odporni na pozebo. Popolno zaščito pred pozebo dosežete tako, da ventile razmontirate pred prihodom zmrzali. Lahko pa tudi izpraznite sistem cevi pred namakalnim ventilom in za njim.

Izpraznite sistem cevi PRED ventilom [slika O1]:

1. Zaprite vodovodno pipo in odstranite povezovalno cev med vodovodno pipo in priključnim mestom **GARDENA art.-št. 8262/2722/2795**.
Tako lahko doteka zrak in se dovodna napeljava izprazni z vgrajenim odvodnim ventilom št. art. 2760.

Predpogoj: Odvodni ventil je vgrajen globlje ali enako globoko kot namakalni ventil.

2. Pri direktni priključitvi namakalne naprave na vodovodno napeljavo hiše zaprite dovod vode in odprite odvodno pipo.
3. Izbirno ročko (f) vseh ventilov prestavite v položaj „ON”.
4. Če uporabljate ventilsko posodo GARDENA V3, odprite vgrajeni odvodni pokrov.

Izpraznite sistem cevi ZA ventilom:

Predpogoj: Odvodni ventil je vgrajen globlje ali enako globoko kot namakalni ventil.

→ Odvodni ventil GARDENA **art.-št. 2760** namestite neposredno za ventilom.

Naprava se samodejno izprazni prek odvodnega ventila GARDENA.

Praznjenje CELOTNEGA cevovodnega sistema:

1. Zaprite vodovodno pipo in odstranite povezovalno cev med vodovodno pipo in priključnim mestom **GARDENA art.-št. 8262/2722/2795**.
2. Izbirno ročko (f) vseh ventilov prestavite v položaj „ON”.
3. Sistem izpraznite s **kompletom odvodnega ventila št. art. 2770** s pomočjo zračne črpalke ali kompresorja (točna navodila najdete v navodilih za uporabo za **komplet odvodnega ventila št. art. 2770**)

→ Če nobeden od treh pogojev ni izpolnjen, je treba ustrezni ventil demontirati in ga shraniti zaščiteno pred zmrzaljo.

Odstranitev: (v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

Pomembno!

Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

5. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Magnetni ventil se ne odpre, ni pretoka vode	Dovod vode je prekinjen.	→ Odprite dovod vode.
	Krmilni del/radijski sprejemnik/krmiljenje namakanja ni pravilno povezano z namakalnim ventilom.	→ Krmilni del/radijski sprejemnik/krmiljenje namakanja pravilno povežite z namakalnim ventilom.
Magnetni ventil se ne zapre, stalen pretok vode	Magnetni ventil je vgrajen v nasprotni smeri pretoka.	→ Obmite magnetni ventil (upoštevajte smer pretoka).
	Izbima ročka  je v položaju „ON“.	→ Izbirno ročko  prestavite na „AUTO/OFF“.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

6. TEHNIČNI PODATKI

<i>Magnetni ventil</i>	Enota	Vrednost 9 V (art.-št. 1251)
Napetost	V (DC)	9
Obratovalni pritisk	barov	0,5 do 12
Pretočni medij		Čista sladka voda
Maksimalna temperatura medija	°C	40

7. GARANCIJA/SERVIS

7.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

GARDENA ventil za navodnjavanje

1. SIGURNOST	138
2. PUŠTANJE U RAD	139
3. RUKOVANJE	140
4. SKLADIŠTENJE	140
5. OTKLANJANJE SMETNJI	142
6. TEHNIČKI PODACI	142
7. JAMSTVO/SERVIS	143

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

Ventili za navodnjavanje namijenjeni su isključivo za korištenje na otvorenom za automatsko upravljanje pojedinačnim sustavima za navodnjavanje. Odvaja-

nje cijelog sustava na pojedinačne vodove za navodnjavanje ima prednosti tamo gdje su potrebe za vodom pojedinih područja biljaka različite ili kod nedostatne količine vode za istovremeni rad cijelog sustava.

Ventil za navodnjavanje prethodno se priključuje na sustav za navodnjavanje (npr. potopni raspršivači; micro-drip sustav) primjerice ispod zemlje.

Oprez:

Pridržavanje priloženih uputa za uporabu tvrtke GARDENA pretpostavka je za ispravno korištenje ventila za navodnjavanje.

Funkcija kao dio sustava zalijevanja:

Analogno (dostupno do 31. 12. 2020.):

S jedinicom za programiranje br. art. 1242 i upravljačkom komponentom br. art. 1250.

Bluetooth:

S upravljačkom komponentom br. art. 1287.

→ Detaljne funkcije su opisane u odgovarajućim uputama za uporabu i Bluetooth aplikaciji.



Ventil za navodnjavanje smije se koristiti samo u kombinaciji s upravljačkim

komponentama od 9 V, odobrenim od strane tvrtke GARDENA.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

→ Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih u ovim uputama za uporabu.

Ne smiju se nepažnjom zamijeniti proizvodi od 9 V i 24 V.

Začepljen ventil za navodnjavanje:

→ **Ako u vodi ima nečistoća, ispred uređaja priključite GARDENA centralni filter, br. art. 1510.**

Hidraulički tlak sustava za navodnjavanje:

Budući da je funkcioniranje sustava za navodnjavanje ovisno o dotičnom hidrauličkom tlaku, trebate pripaziti na to da se ne preklapaju vremena navodnjavanja pojedinačnih vodova, odnosno da vodovi za navodnjavanje koje ste predvidjeli budu opskrbljeni dostatnom količinom vode i da imaju dostatan hidraulički tlak.

S tim u vezi pogledajte upute za planiranje u posebnoj GARDENA brošuri „Pametno i sistematično zalijevanje“.

OPASNOST!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD

Ako se ventil za navodnjavanje instalira ispod zemlje, mora se ugraditi čvrsti okvir za ventil ① (okno s ventilima/prostor).

Npr. GARDENA br. art. 1254/1255/1290/1292.

Instaliranje okvira ventila [sl. I1/I2]:

1. Izrada plana polaganja (vidi npr. sl. I3).
Ostale informacije nalaze se u napomenama za planiranje sustava za prskanje tvrtke GARDENA koje možete nabaviti kod Vaše specijalizirane trgovine tvrtke GARDENA.
2. Kod instalacije ispod zemlje ispod okvira ventila ① nasipati podlogu od grubog šljunka ②.
Na taj način se osigurava besprijekorno funkcioniranje odvodnje iz okna.
3. Gornji rub ventila postavite tako da bude u ravnini treseta.
Na taj su način isključena sva oštećenja koja mogu nastati pri košnji trave.

Montažu ventila za navodnjavanje u GARDENA okna s ventilima V1 i V3 pogledajte u dotičnim uputama za uporabu.

Montaža ventila za navodnjavanje bez okna s ventilima [sl. I4]:

Magnetski ventil funkcionira propisno samo kad je ventil za navodnjavanje priključen u smjeru protoka.



POZOR!

Smjer protoka!

→ Kod instalacije ventila za navodnjavanje ③ obratiti pažnju na smjer protoka (strelica).

→ Vijčane spojeve izolirajte sa PTFE trakom
br. art. 7219.

Priključivanje cijevi GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) ili stranih proizvoda:

1. **GARDENA spojnicu 2763** (25 mm = 1") ⑦ navijte na ventil za navodnjavanje ③.
2. Priključite cijevi GARDENA ⑧ ili strane proizvode (25 mm).


Standardna ugradnja [sl. I5]:

Pri upotrebi artikala pod šifrom **br. art. 2750/2751/2752/2753/2755** mjesta označena strelicom je potrebno izolirati izolacijskom trakom (**npr. br. art. 7219**).

3. RUKOVANJE

Podesite upravljanje ventilom [sl. O1]:

Potpuno automatsko upravljanje:

- Polugu selektora  podesite na „**AUTO/OFF**“ .
Programski upravljani protok vode prema uređaju za navodnjavanje obzirom na programiranje upravljačkog dijela/radio-prijemnika.

Automatski otvoren ventil ne može se zatvoriti ručno.



POZOR!

- **Ako se upravljački element skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se upravljački element opet ne natakne.**

Ručno upravljanje:

- Polugu selektora  podesite na „**ON**“.
Stalniji protok koji nije ovisan o programiranju.

Vremenski upravljano zalijevanje:

S GARDENA Bluetooth upravljačkom komponentom 1285, 1286, 1287 i GARDENA upravljačkom komponentom od 9 V 1250 (dostupna do 2020).

- Pogledajte upute za uporabu odgovarajuće upravljačke komponente.

4. SKLADIŠTENJE


Stavljanje izvan funkcije/Prezimljanje:

Ventili za navodnjavanje namijenjeni su za korištenje na otvorenom i samo uvjetovano sigurni od smrzavanja. Apsolutna sigurnost od smrzavanja postiže se demontažom ventila prije pojave mraza. Alternativna mogućnost je pražnjenje sustava cjevovoda ispred i iza ventila za navodnjavanje.

Pražnjenje sustava cjevovoda ISPRED ventila [sl. O1]:

1. Zatvorite slavinu za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje slavinu i **GARDENA priključnu kutiju br. art. 8262/2722/2795**.
Time se omogućuje strujanje zraka, a dovod se može prazniti preko ugrađenog drenažnog ventila br. art. 2760.

Pretpostavka: Ventil odvoda ugrađen je dublje ili jednako duboko kao i ventil za navodnjavanje.

2. Ako je sustav za navodnjavanje izravno priključen na kućni vodovod, prekinite dovod vode i otvorite slavinu odvoda na kućni vodovod.
3. Polugu selektora  svih ventila podesite na položaj „ON“.
4. Kod korištenja GARDENA okna s ventilima V3 otvorite integrirani poklopac odvoda.


Pražnjenje sustava cjevovoda IZA ventila:

Pretpostavka: Ventil odvoda ugrađen je dublje ili jednako duboko kao i ventil za navodnjavanje.

→ GARDENA ventil odvoda **br. art. 2760** instalirajte neposredno iza ventila.

Uređaj se prazni automatski putem GARDENA ventila odvoda.

Pražnjenje KOMPLETNOG cjevovodnog sustava:

1. Zatvorite slavinu za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje slavinu i **GARDENA priključnu kutiju br. art. 8262/2722/2795**.
2. Polugu selektora  svih ventila podesite na položaj „ON“.
3. Za pražnjenje se koristi **komplet drenažnih ventila br. art. 2770** u spoju sa zračnom pumom ili kompresorom (za naputke pogledajte upute za uporabu **kompleta drenažnih ventila br. art. 2770**).

→ **Ako nije ispunjen nijedan od tri navedena preduvjeta, odgovarajući se ventil mora demontirati i čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.**

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)





Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Važno!

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Magnetski ventil se ne otvara, nema protoka vode	Dovod vode je prekinut.	→ Otvorite dovod vode.
	Upravljački dio/radioprijemnik/upravljanje navodnjavanjem nisu ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.	→ Upravljački dio/radioprijemnik/upravljanje navodnjavanjem spojite ispravno s ventilom za navodnjavanje.
Magnetski ventil ne zatvara, stalan protok vode	Magnetski ventil ugrađen je u smjeru suprotnom od smjera protoka.	→ Okrenite magnetski ventil (Pripazite na smjer protoka).
	Poluga selektora  je u položaju „ON“.	→ Polugu selektora  podesite na „AUTO/OFF“.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

6. TEHNIČKI PODACI

<i>Magnetski ventil</i>	Jedinica	Vrijednost 9 V (br. art. 1251)
Napon	V (DC)	9
Pogonski tlak	bara	0,5 do 12
Protočni medij		čista slatka voda
Maks. temperatura medija	°C	40

7. JAMSTVO/SERVIS

7.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

Вентиль зрошення GARDENA

1. БЕЗПЕКА	145
2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.....	146
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	147
4. ЗБЕРІГАННЯ	148
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	149
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	150
7. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ .	151

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Вентилі зрошення призначені виключно для зовнішнього застосування в окремих частинах

144

системи зрошення з повністю автоматичним керуванням. Розділення всієї системи на окремі лінії зрошення має перевагу при різній потребі у воді окремих рослин або при недостатній кількості води для забезпечення експлуатації всієї системи.

Вентиль зрошення, наприклад, попередньо підключається під землю до системи зрошення (наприклад, стаціонарний садово-парковий дощувач; система мікрокрапель).

Зверніть увагу:

Дотримання інструкції з експлуатації GARDENA що додається – є умовою для належного використання вентиля зрошення.

Функціонує як частина системи поливу:

Аналоговий (можна придбати до 31.12.2020):

З блоком управління клапанами для поливу арт. 1242 та керуючим блоком арт.1250.

Bluetooth:

З керуючим блоком арт. 1287.

→ Докладний опис функцій наведений у відповідній інструкції з експлуатації та додатку Bluetooth.



Клапан поливу повинен використовуватися тільки з допущеними GARDENA 9 В керуючими блоками.

UK

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

→ Дотримуйтесь правил безпеки інструкції з експлуатації.

9 В и 24 В вироби не можна плутати.

Забивання вентилю зрошення:

→ При брудній воді перед системою необхідно підключати центральний фільтр GARDENA арт. 1510.

Водяний тиск системи зрошення:

Так як функція системи зрошення залежить від відповідного водяного тиску, Ви повинні звертати увагу на те, щоб тривалості зрошен-

ня окремих ліній не нашаровувались між собою, та щоб передбачені Вами лінії зрошення в достатній мірі забезпечувались водяним тиском та достатньою кількістю води.

Будь ласка, дотримуйте вказівок по плануванню в спеціальній брошурі від GARDENA «Розумний полив з системою».

НЕБЕЗПЕКА!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕКА!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека

задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Якщо вентиль зрошення встановлений під землю, його необхідно вбудувати в міцний та стійкий до ходіння корпус ① (вентильна коробка/канал для вентилів). **Наприклад, GARDENA арт. 1254/1255/1290/1292.**

Встановлення корпусу для вентиля [зобр. I1/I2]:

- Зробіть план укладки (див., наприклад, зобр. I3).
Подальша інформація є в плануванні дощувальної системи GARDENA, яке можна отримати у Вашого продавця GARDENA.
- При підземному монтажу корпусу для вентиля ① зробіть подушку з крупного гравію ②. *Таким чином забезпечується бездоганне функціонування дренажу каналу.*
- Верхній край корпусу для вентиля вбудуйте на рівні землі, трав'янистого покриву.

146

Таким чином виключається можливість пошкодження при косінні газонів.

Інформацію щодо монтажу вентилів зрошення в вентильних коробках GARDENA V1 и V3 Ви можете знайти у відповідних інструкціях з експлуатації.

Монтаж вентилів зрошення без вентильної коробки [зобр. I4]:

Електромагнітний вентиль функціонує належним чином лише тоді, коли вентиль зрошення підключений у пропускну напрямку.

**УВАГА!**

Увага на пропускну напрямку!

→ При монтажу вентиля зрошення ③ звертайте увагу на пропускну напрямку (стрілка).

→ Різьбові з'єднання за винятком дощувальної різьби ущільніть PTFE стрічкою (арт 7219).

Підключення трубопроводу GARDENA® (2700/2701/2718) або інших виробників:

1. Прикрутіть з'єднувач GARDENA 2763 (25 мм = 1") ⑦ до вентиля зрошення ③.

2. Підключіть трубопровід GARDENA® або інших виробників (25 мм).

Звичайне встановлення [зобр. I5]:

При використанні деталей арт. 2750/2751/2752/2753/2755 ущільнити стрічкою (напр., арт. 7219) у місцях, що позначені стрілками.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Встановлення моменту керування вентиляем [зобр. O1]:

Повністю автоматичне керування:

→ Рукоятку ⑩ поставте на „АВТО/ВИМК“.
Потік води, що керується програмою до системи зрошення після програмування блоку що керує/радіоприймача.

Вентиль що відкривається автоматично не може зачинятися вручну.



УВАГА!

→ Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то вентиль залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.

Ручне керування:

→ Рукоятку ⑩ поставте на „ВИМК“.
Постійний, незалежний від програмування, потік води.

Регульований за часом полив:

З GARDENA керуючим блоком Bluetooth 1285, 1286, 1287 та GARDENA керуючим блоком 9B 1250 (можна придбати до 2020).

→ Дивись інструкцію з експлуатації відповідно до керуючого блоку.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації/Зимування:

Вентилі зрошення призначені для зовнішнього застосування, але тільки умовно морозостійкі. Абсолютний захист від морозу Ви можете досягти демонтувавши вентилі перед початком морозів. Альтернативною можливістю – є спорожнення системи трубопроводів перед та після вентиля зрошення.

Спорожнення системи трубопроводів ПЕРЕД вентиляем [зобр. O1]:


1. Закрийте водопровідний кран та від'єднайте з'єднувальний шланг між водопровідним краном та **з'єднувальним елементом GARDENA арт. 8262/2722/2795.**

Це дозволяє впустити повітря й осушити лінію подачі через вбудований дренажний клапан арт. 2760.

Умова: Водоспускний вентиль вбудовується нижче або на тому самому рівні як вентиль зрошення.

2. При прямому підключенні системи зрошення до домової системи водопостачання подачу води зупиніть та відкрийте водоспускний кран домового водопроводу.

148

3. Рукоятку  всіх вентилів поставте в положення „BIMK“.
4. При застосуванні вентиляльної коробки GARDENA V3 відкрийте інтегрований водоспускний клапан.

Спорожнення системи трубопроводів ПІСЛЯ вентиля:


Умова: Водоспускний вентиль вбудовується нижче або на тому самому рівні як вентиль зрошення.

→ Водоспускний вентиль GARDENA арт. 2760 встановлюйте безпосередньо після вентиля.

Вода з установки випускається автоматично через водоспускний вентиль GARDENA.

Спорожнення ПОВНІСТЮ ВСІЄЇ системи трубопроводів:

1. Закрийте водопровідний кран та від'єднайте з'єднувальний шланг між водопровідним краном та **з'єднувальним елементом GARDENA арт. 8262/2722/2795.**

2. Рукоятку  всіх вентилів поставте в положення „ВІМК“.
3. Злийте воду за допомогою **комплекту дренажних клапанів арт. 2770** разом з повітряним насосом або компресором (більше докладні вказівки див. в інструкції з експлуатації **Комплект дренажних клапанів арт. 2770**).

→ Якщо жодна з умов не виконується – відповідний клапан необхідно демонтувати й зберігати його в захищеному від морозу місці.

Утилізація: (відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/S.I. 2013 No. 3113)





Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

Важливо!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Електромагнітний клапан не відкривається, немає потоку води	<p>Подачу води було перервана.</p> <p>Блок керування/радіоприймач/блок керування системи зрошення невірно з'єднаний з клапаном зрошення.</p>	<p>→ Возобновіть подачу води.</p> <p>→ Блок керування/радіоприймач/блок керування системи зрошення з'єднайте правильно з клапаном зрошення.</p>

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Електромагнітний вентиль не закривається, постійний потік води	Електромагнітний вентиль встановлений проти пропускного напрямку.	→ Поверніть електромагнітний клапан (враховуйте пропускний напрямок).
	Рукоятку  поставте в положення „ВІМК“.	→ Рукоятку  поставте на „АВТО/ВІМК“.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електромагнітний вентиль	Одиниця вимірювання	Значення 9 В (арт. 1251)
Напруга	В (пост. струм)	9
Робочий тиск	бар	від 0,5 до 12
Робоча речовина		чиста прісна вода
Макс. температура речовини	°С	40

7. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

7.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

Electrovalvă GARDENA

1. SIGURANȚA	153
2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	154
3. OPERAREA	155
4. DEPOZITAREA	156
5. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	157
6. DATE TEHNICE	158
7. GARANȚIE/SERVICE	158

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Electrovalvele sunt destinate utilizării exclusive sub cerul über, pentru comanda complet automată a părților individuale ale instalațiilor de irigare. Sepa-

152

rarea instalației complete în coloane separate de stropire este avantajoasă în cazul terenurilor separate de plante cu un necesar de apă diferit sau atunci, când cantitatea de apă nu este suficientă pentru funcționarea simultană a întregii instalații.

Electrovalva se va lega, de ex. subteran, înaintea instalației de irigat (de ex. instalație de irigat tip ploaie, sistem Micro-Drip).

De respectat:

Respectarea instrucțiunilor de utilizare livrate de GARDENA împreună cu produsul, este condiția utilizării regulamentare a electrovalvei.

Funcționarea ca parte a unui sistem de irigare:

Analogic (disponibil până la 31.12.2020):

Cu programatorul portabil art. 1242 și memoria electronică a electrovalvei art.1250.

Bluetooth:

Cu memoria electronică a electrovalvei art. 1287.

→ Funcțiile detaliate sunt descrise în instrucțiunile de utilizare corespunzătoare și în aplicația Bluetooth.



Electrovalva poate fi utilizată numai în combinație cu memoriile electronice de electrovalvă 9 V aprobate de GARDENA.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

→ Respectați instrucțiunile de siguranță din instrucțiunile de utilizare.

Este interzisă confundarea produselor de 9 V cu cele de 24 V.

Înfundarea electrovalvei:

→ **În cazul apelor cu conținut de impurități, legați înaintea instalației un filtru central GARDENA art. 1510.**

Presiunea apei pentru instalația de irigat:

Deoarece funcționarea instalației de irigat depinde de presiunea apei, trebuie să aveți grijă ca timpii de irigare ale coloanelor separate să nu se suprapună, respectiv ca coloanele de irigare prevăzute de dvs.

să fie alimentate cu o apă cu presiune și cantitate adecvate.

Respectați instrucțiunile de proiectare din broșura specială GARDENA „Irigare inteligentă cu sistem”.

PERICOL!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Dacă electrovalva se instalează subteran, aceasta trebuie montată într-un înveliș electrovalvă ① (box electrovalvă./cutie pentru electrovalvă) rigid și rezistent la călcare **de ex. GARDENA art. 1254/1255/1290/1292**.

Instalare înveliș electrovalvă [Fig. I1/I2]:

1. Elaborați planul de amplasare (vidi de ex. fig. I3). Mai multe amănunte veți găsi în ghidul de proiectare pentru sisteme sprinkler GARDENA, disponibil la agentul dvs. GARDENA.
2. La instalarea subterană învelișul electrovalvei ① trebuie consolidată cu un pachet de pietriș grosier ②.
Prin această este asigurată funcționarea impecabilă a drenării cutiei.
3. Muchia superioară a învelișului electrovalvei se montează sub covorul de iarbă.
Astfel se vor exclude deteriorările din timpul tunderii ierbii.

Montajul electrovalvei în cutia pentru electrovalvă GARDENA V1 și V3 puteți găsi în instrucțiunile de utilizare aferente.

154

Montarea electrovalvei fără cutia pentru electrovalvă [Fig. I4]:

Ventilul magnetic funcționează regulamentar numai atunci, când electrovalva este racordată în direcția de curgere.



ATENȚIE!
Direcție de curgere!

→ La instalarea electrovalvei ③ **țineți cont de direcția de curgere (săgeată).**

→ Cu excepția filetului dispozitivului de stropire prin ploaie, îmbinările filetate se vor etanșa cu bandă etanșare PFTE **art. 7219**.

Racordați conductele de legătură GARDENA ⑧ (2700/2701/2718) sau produsele de la un producător extern:

1. **Ștuțul GARDENA 2763** (1" = 25 mm) ⑦ se înșurubează în electrovalvă ③.
2. Racordați conductele de legătură GARDENA ⑧ (25 mm) sau produsele de la un producător extern.

Instalare convențională [Fig. I5]:

În cazul utilizării **art. 2750/2751/2752/2753/2755** locurile marcate cu săgeată trebuie etanșate cu bandă etanșare (**de ex. art. 7219**).

3. OPERAREA

Setarea comenzii electrovalvei [Fig. O1]:

Comandă automată:

→ Pârghia de selectare ⑩ se setează la „**AUTO/OFF**“.

Curgerea programată a apei către instalația de irigație după programarea memoriei electronice electrovalvă/receptorului radio.

O electrovalvă deschisă în mod automat nu poate fi închisă manual.



ATENȚIE!

→ Dacă memoria electronică se deconectează, ventilul rămâne deschis până când memoria electronică este reconectată.

Comandă manuală:

→ Pârghia de selectare ⑩ se setează la „**ON**“.
Curgere de apă permanentă, independent de programare.

Irigație controlată prin timp:

Cu ajutorul memoriei electronice a electrovalvei GARDENA Bluetooth 1285, 1286, 1287 și a memoriei electronice a electrovalvei GARDENA 9V 1250 (disponibil până în 2020).

→ Consultați instrucțiunile de utilizare ale memoriei electronice respective ale electrovalvei.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune/Păstrarea în timpul iernii:

Electrovalvele sunt destinate utilizării în aer liber și sunt rezistente la îngheț numai în anumite condiții. O siguranță absolută la îngheț se poate realiza prin demontarea ventilelor înainte de venirea temperaturilor scăzute (îngheț). O soluție alternativă este golirea sistemului de țevă înainte și după electrovalvă.

Golirea sistemului de conducte de țevă ÎNAINTE de electrovalvă [Fig. O1]:

1. Închideți robinetul de apă și desfaceți furtunul de legătură dintre robinetul de apă și hidrantul instalației de udat GARDENA art. 8262/2722/2795.

Astfel aerul poate pătrunde și conducta de alimentare poate fi golită prin valva de drenaj integrată art. 2760.

Condiție: Valva de drenaj se montează mai adânc sau la aceeași adâncime ca electrovalva.

2. În cazul racordării directe a instalației de irigație la rețeaua de apă din casă, întrerupeți alimentarea cu apă și deschideți robinetul de golire din conducta de apă din casă.

3. Pârghiile de selectare (11) ale tuturor ventilelor se trece în poziția „ON”.
4. La utilizarea cutiei pentru electrovalve GARDENA V3 deschideți capacul de golire integrat

Golirea sistemului de conducte de țevă DUPĂ electrovalvă:

Condiție: Valva de drenaj se montează mai adânc sau la aceeași adâncime ca electrovalva.

→ Valva de drenaj GARDENA art. 2760 se va instala imediat după electrovalvă.

Instalația se golește automat prin valva de drenaj GARDENA.

Sistemul de conducte se golește COMPLET:

1. Închideți robinetul de apă și desfaceți furtunul de legătură dintre robinetul de apă și hidrantul instalației de udat GARDENA art. 8262/2722/2795.
2. Pârghiile de selectare (11) ale tuturor ventilelor se trece în poziția „ON”.
3. Se golește cu **setul de valvă de drenaj art. 2770** în combinație cu o pompă de aer

sau un compresor (pentru informații mai exacte consultați instrucțiunile de utilizare **setul de valvă de drenaj art. 2770**)

→ Dacă nu este îndeplinită niciuna dintre cele trei condiții, valva corespunzătoare trebuie demontată și depozitată într-un loc ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

Important!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Ventilul magnetic nu se deschide, apa nu curge prin el	Alimentarea cu apă este întreruptă.	→ Deschideți alimentarea cu apă.
	Memoria electronică electrovalvă/receptorul radio/programatorul de udare nu este legată corect la electro-valvă.	→ Memoria electronică electrovalvă/receptorul radio/programatorul de udare se leagă corect la electrovalvă
Ventilul magnetic nu se închide, apa curge permanent prin ea	Ventilul magnetic este montat în sens opus direcției de curgere.	→ Rotiți ventilul magnetic (Țineți cont de direcția de curgere).
	Pârghia de selectare ① în poziția „ON“.	→ Pârghia de selectare ① se setează la „AUTO/OFF“.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

6. DATE TEHNICE

<i>Ventil magnetic</i>	Unitate	Valoare 9 V (art. 1251)
Tensiune	V (DC)	9
Presiunea de funcționare	bar	între 0,5 și 12
Mediu de scurgere		Apă dulce curată
Temperatura maximă a lichidului	°C	40

7. GARANȚIE/SERVICE

7.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Selenoid vana

1. GÜVENLİK	160
2. DEVREYE ALMA	161
3. KULLANIM	162
4. DEPOLAMA	162
5. HATA GİDERME	164
6. TEKNİK ÖZELLİKLER	164
7. GARANTİ/SERVİS	165

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorğun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

Selenoid vanalar yalnızca dış ortamda münferit sulama tesislerinin tam otomatik olarak kumanda edil-

mesi için tasarlanmıştır. Komple tesisin münferit sulama demetleri olarak ayrılması, münferit bitki alanlarının farklı su ihtiyacı veya komple tesisin aynı anda işletimi için yeterli olmayan su miktarları için avantaj taşımaktadır.

Selenoid vana sulama tesisine (örn. yağmurlama sulaması; Micro-Drip sistemi), örneğin toprak altı olarak yukarı yönde devreye alınır.

Dikkat edilmeli:

GARDENA tarafından teslimata dahil edilen kullanım kılavuzuna riayet edilmesi, selenoid vananın amacına uygun kullanımı için ön koşuldur.

Bir sulama sisteminin parçası olarak fonksiyon:

Analog (31.12.2020 tarihine kadar mevcut):

Programlama ünitesi ürün 1242 ve kontrol ünitesi ürün 1250 ile.

Bluetooth:

Kontrol ünitesi ürün 1287 ile.

→ Ayrıntılı fonksiyonlar Bluetooth uygulamasının ilgili işletim kılavuzunda açıklanmıştır.



Selenoid vana sadece GARDENA tarafından izin verilen 9 V kontrol üniteleri ile bağlantılı olarak kullanılabilir.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

→ Kullanma kılavuzundaki emniyet bilgilerini dikkate alın.

9V ve 24V ürünler birbiriyle karıştırılmamalıdır.

Selenoid vananın tıkanması:

→ **Kir içeren su durumunda GARDENA tesisin merkezi filtresini Ürün 1510 devreye alın.**

Sulama tesisinin su basıncı:

Sulama tesisinin fonksiyonu ilgili su basıncına bağlı olduğu için, münferit sulama demetlerinin sulama sürelerinin keşismemesine ya da sizin tarafınızdan öngörülen sulama demetlerinin yeterli su basıncı ve su miktarı ile beslendiğine dikkat etmelisiniz.

Bunun için GARDENA “Sistem ile akıllıca sulama” özel broşürünü dikkate alın.

TEHLİKE!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. DEVREYE ALMA

Eğer sulama vanası toprak altına tesis edilirse, sabit ve ayak basmasına karşı dayanıklı bir vana çıkıntısı ① (vana kutusu / vana kanalı) monte edilmelidir. **Örn. GARDENA Ürün 1254/1255/1290/1292.**

Vana çıkıntısı tesis etme [Şek. 11/12]:

- Döşeme planı oluşturun (bkz. örn. Şek. 13). GARDENA Sprinkler sistemi planlama yardımı ile ilgili diğer bilgileri GARDENA satıcınızdan temin edebilirsiniz.
- Toprak altı tesisat durumunda vana çıkıntısını ① bir kaba çakıl paketi ② ile alttan destekleyin. *Böylece kanal drenajının sorunsuz işlevi garanti edilir.*
- Vana çıkıntısının üst kenarını çimin toprak seviyesine uygun olarak yerleştirin. *Böylece çim biçerken hasarlanmanın önüne geçilir.*

Selenoid vanaların GARDENA vana kutusu V1 ve V3'e montajı için ilgili kullanım kılavuzuna bakabilirsiniz.

Selenoid vananın vana kutusu olmadan montajı [Şek. 14]:

Manyetik vana yalnızca selenoid vana akış yönüne bağlandığında düzgün bir şekilde çalışır.



DİKKAT!

Dikkat akış yönü!

→ Selenoid vanayı ③ tesis ederken akış yönüne (oklar) dikkat edin.

→ Yağmurlama kordonu istisna olmak üzere civata bağlantılarını PTFE sızdırmazlık bandı **Ürün 7219** ile sızdırmaz duruma getirin.

GARDENA döşeme boruları ⑥ (2700/2701/2718) veya yabancı markaların bağlanması:

- GARDENA birleştirici 2763** (1" = 25 mm) ⑦ selenoid vananın ③ içine vidalayın.
- GARDENA döşeme borularını ⑧ veya yabancı markaları (25 mm) bağlayın.

Geleneksel tesisat [Şek. 15]:

Ürün 2750/2751/2752/2753/2755 kullanılması durumunda ok ile işaretlenen yerler conta bandı (**örn. Ürün 7219**) ile sızdırmaz duruma getirilmelidir.

3. KULLANIM

Vana kumandasını ayarlama [Şek. 01]:

Tam otomatik kumanda:

- Seçme kolunu (11) **“AUTO/OFF”** konumuna alın. *Kumanda parçası/telsiz alıcısı programlamasından sonra sulama sistemine program kumandalı su akışı.*

Otomatik açılan bir vana manuel olarak kapatılmaz.



DİKKAT!

- **Valf açıkken kontrol ünitesi çekilirse valf, kontrol ünitesi tekrar takılana kadar açık kalır.**

Manuel kumanda:

- Seçme kolunu (11) **“ON”** konumuna alın. *Sürekli, programlamadan bağımsız su akışı.*

Zaman kontrollü sulama:

GARDENA Bluetooth kontrol ünitesi 1285, 1286, 1287 ve GARDENA kontrol ünitesi 9V 1250 (2020 yılına kadar mevcut).

- İlgili kontrol ünitesinin işletim kılavuzuna bakın.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma/Kış muhafazası:

Selenoid vanalar dış ortam için tasarlanmış olup sadece koşullu olarak donmaya karşı korumalıdır.

Kesin donma emniyetini don olayından önce vanaları

162

sökerek elde edersiniz. Selenoid vananın önündeki ve arkasındaki boru hattı sisteminin boşaltılması alternatif bir olanaktır.

Vana **ÖNÜNDEKİ** boru hattı sistemini boşaltma [Şek. 01]:

1. Su vanasını kapatın ve su vanası ile **GARDENA bağlantı kutusu Ürün 8262/2722/2795** arasındaki bağlantı hortumunu sökün.
Böylece hava akışı gerçekleşebilir ve besleme hattı, takılan su tahliye valfi ürün 2760 üzerinden boşaltılabilir.

Ön koşul: Su tahliye vanası selenoid vanadan daha derine ya da aynı derinliğe takılmış olmalıdır.

2. Sulama tesisinin evin su şebekesine doğrudan bağlanması durumunda su beslemesi kapatılmalı ve evin su hattından su tahliye vanası açılmalıdır.
3. Tüm vanaların seçme kolunu **Ⓜ** “ON” konumuna getirin.
4. GARDENA vana kutusu V3 kullanılması durumunda entegre su tahliye kapağını açın.

Vana **SONRASI** boru hattı sistemini boşaltma:

Ön koşul: Su tahliye vanası selenoid vanadan daha derine ya da aynı derinliğe takılmış olmalıdır.

- GARDENA su tahliye vanası **Ürün 2760**'ı doğru-
dan vanadan sonra tesis edin.

Tesis otomatik olarak GARDENA su tahliye vanası üzerinden boşaltılır.

Boru hattı sistemini **TÜMÜYLE** boşaltma:

1. Su vanasını kapatın ve su vanası ile **GARDENA bağlantı kutusu Ürün 8262/2722/2795** arasındaki bağlantı hortumunu sökün.
2. Tüm vanaların seçme kolunu **Ⓜ** “ON” konumuna getirin.
3. Bir hava pompası veya kompresör ile bağlantılı olarak **tahliye valfi seti ürün 2770** ile tahliye edin (daha ayrıntılı talimatlar için **tahliye valfi seti ürün 2770** işletim kılavuzuna bakın).

→ Bu üç ön koşuldan hiçbirinin yerine getirilmemesi durumunda ilgili valf sökülmeli ve donmayacak şekilde depolanmalıdır.

Tasfiye: (2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

Önemli!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

5. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Manyetik vana açılmıyor, Su akışı yok	Su beslemesi kesildi. Kumanda parçası/telsiz alıcı/ sulama kontrol sistemi selenoid vanaya düzgün bağlanmamış.	→ Su beslemesini açın. → Kumanda parçasını/telsiz alıcıyı/ sulama kontrol sistemini selenoid vanaya bağlayın.
Manyetik vana kapanmıyor, Sürekli su akışı	Manyetik vana akış yönünün tersine monte edilmiş. Seçme kolu ⑩ “ON” konumunda.	→ Manyetik vanayı çevirin (akış yönüne dikkat edin). → Seçme kolunu ⑩ “AUTO/OFF” konumuna alın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Manyetik vana</i>	Birim	Değer 9 V (Ürün 1251)
Gerilim	V (DC)	9
İşletim basıncı	bar	0,5 ile 12
Akış maddesi		Berrak tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40

7. GARANTİ/SERVİS

7.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

7.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

GARDENA Клапан за поливане

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	167
2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	168
3. ОБСЛУЖВАНЕ	169
4. СЪХРАНЕНИЕ	170
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	172
6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	172
7. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	173

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Клапаните за поливане са предназначени изключително за употреба на открито за

166

напълно автоматично управление на отделни поливни съоръжения. Разделянето на цялата система на отделни участъци за поливане е предимство при различна необходимост от вода на единични площи с насаждения или при недостатъчно количество вода за едновременно ползване на цялата система.

Клапанът за поливане се включва например подземно към система за поливане (напр. разпръсквач; система за капково напояване).

Внимание:
Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на клапана за поливане.

Функция като част на система за поливане:

Аналогов (предлага се до 31.12.2020 г.):
 С програматора Арт. 1242 и контролера Арт. 1250.

Bluetooth:

С контролера кат. № 1287.

→ Функциите са описани подробно в съответната инструкция за експлоатация и Bluetooth приложението.



Клапанът за поливане трябва да се използва само в комбинация с разрешени от GARDENA контролери 9 V.

BG

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в инструкцията за експлоатация.

9V и 24V продукти не трябва да бъдат разменяни.

Запушване на клапанът за поливане:

→ При замърсена вода включете GARDENA Централен филтър Арт. 1510 към системата.

Налягане на водата на системата за поливане:

Тъй като функцията на системата за поливане зависи от съответното налягане, трябва да

внимавате, периодите на поливане на отделните участъци за поливане да не се прекриват, съотв. предвидените от Вас маркучи за поливане да имат достатъчно налягане и поток вода.

По темата вземете под внимание указанията за планиране в специализираната брошура на GARDENA „Интелигентно поливане със система“.

ОПАСНОСТ!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант

трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Ако клапанът за поливане се инсталира под земята, той трябва да бъде монтиран в здрава и устойчива при стъпване кутия за клапани ① (Защитна кутия за клапани/ шахта за клапани). **Напр. GARDENA Арт. 1254/1255/1290/1292.**

Инсталиране на кутията за клапани [фиг. 11/12]:

1. Изготвяне на план за разполагане (виж напр. фиг. 13).
Допълнителна информация съдържа GARDENA Помощника за планиране на поливни системи, който можете да получите от Вашият търговец на GARDENA.

2. При подемен монтаж се поставя за основа на кутията за клапани ① торбичка с груб чакъл ②.

По този начин се осигурява безупречното функциониране на дренажа на шахтата.

3. Вградете горният ръб на кутията за клапани на едно ниво с основата на тревната покривка.

Така ще бъдат избегнати повреди по време на косене на моравата.

Монтажът на клапаните за поливане в GARDENA защитни кутии за клапани V1 и V3 можете да разгледате в съответната инструкция за експлоатация.

Монтаж на клапанът за поливане без защитна кутия за клапани [фиг. 14]:

Магнитният клапан функционира правилно само тогава, когато клапанът за поливане е свързан по посока на потока.



ВНИМАНИЕ!

Внимавайте за посоката на потока!

→ При инсталирането на клапана за поливане ③ внимавайте за посоката на потока (стрелките).

→ Уплътнете винтовите съединения с изключение на резбата на разпръсквача с помощта на лента за уплътняване PTFE **Арт. 7219**.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Настройка на управлението на клапаните [фиг. 01]:

Напълно автоматично управление:

→ Поставете лостчето ⑩ на „**AUTO/OFF**“.
Управляваният от програмата поток на водата към поливната система след програмиране на контролера/радиоприемника.

Автоматично отворен клапан не може да бъде затворен ръчно.

Свързване на GARDENA Свързващи тръби ⑧ (2700/2701/2718) или чужди продукти:

1. **Завийте GARDENA Съединител ⑦ 2763** (25 мм = 1") ⑦ в клапана за поливане ③.
2. Свързване на GARDENA Свързващи тръби ⑧ или чужди продукти (25 мм).

Конвенционална инсталация [фиг. 15]:


Ако се използва **Арт. 2750/2751/2752/2753/2755** трябва да се уплътни на местата отбелязани със стрелка с лента за уплътняване (**напр. Арт. 7219**).



ВНИМАНИЕ!

→ Ако контролера бъде изваден при отворен клапан, клапанът остава отворен дотогава, докато контролерът бъде поставен отново.

Ръчно управление:

→ Поставете лостчето  на „ON“.
Непрекъснат от програмирането независим поток на водата.

Поливане с управление по време:

С Bluetooth контролера GARDENA 1285, 1286, 1287 и контролера GARDENA 9 V 1250 (предлага се до 2020 г.).

→ Виж инструкцията за експлоатация на съответния контролер.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация/Зазимяване:

Клапаните за поливане са предназначени за използване на открито и са само от частично защитени срещу замръзване. Абсолютна сигурност срещу замръзване ще постигнете чрез демонтаж на клапаните преди настъпването на мраз. Алтернативна възможност е изпразването на тръбопроводната система преди и след клапана за поливане.


Изпразване на водопровода ПРЕДИ клапана [фиг. 01]:

1. Затворете крана за вода и развийте свързващия маркуч между крана за вода и **GARDENA Входяща кутия Арт. 8262/2722/2795.**

По този начин може да нахлуе въздух и захранващият тръбопровод може да се

изпразни чрез вградения дренажен клапан Арт. 2760.

Условие: Дренажния клапан е монтиран по-дълбоко или на едно ниво с клапана за поливане.

2. При директно свързване на поливната система към домашния водопровод, спрете притока на вода и отворете изпускателния кран на битовия водопровод.
3. Поставете лостчетата  на всички клапани на позиция „ON“.
4. При използване на GARDENA Кутия за клапани V3 отворете отводнителна капачка.


Изпразване на водопровода СЛЕД клапана:

Условие: Дренажния клапан е монтиран по-дълбоко или на едно ниво с клапана за поливане.

→ Инсталирайте GARDENA Дренажен клапан **Арт. 2760** непосредствено след клапана.

Системата се изпразва автоматично през GARDENA дренажния клапан.

ЦЯЛОСТНО изпразване на тръбопроводната система:

1. Затворете крана за вода и развийте свързващия маркуч между крана за вода и **GARDENA Входяща кутия Арт. 8262/2722/2795**.
2. Поставете лостчетата  на всички клапани на позиция „ON“.
3. Изпразнете **комплекта дренажен клапан Арт. 2770** в комбинация с въздушна помпа или компресор (за по-точни указания виж инструкцията за експлоатация на **комплекта дренажен клапан Арт. 2770**)

→ Ако никоя от трите предпоставки не е налице, съответният клапан трябва да се демонтира и да се съхранява защитен от студ.

Изхвърляне: (съгласно Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)





Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

Важно!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Не се отваря магнитният клапан, няма поток на водата	Прекъснато водоснабдяване.	→ Отворете притока на вода.
	Контролера/радиоприемника/системата за контрол на поливането не са свързани правилно с клапана за поливане.	→ Свържете правилно контролера/радиоприемника/системата за контрол на поливането с клапана за поливане.
Не се затваря магнитният клапан, непрекъснат поток на водата	Магнитният клапан е монтиран срещу посоката на потока.	→ Завъртете магнитния клапан (внимавайте за посоката на потока).
	Лостчето  е на позиция „ON“.	→ Поставете лостчето  на „AUTO/OFF“.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Магнитен клапан	Мярка	Стойност 9 V (Арт. 1251)
Напрежение	V (DC)	9
Работно налягане	bar	0,5 до 12
Протичащ флуид		Чиста прясна вода
Макс. температура на водата	°C	40

172

7. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

7.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

7.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisharyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

176

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
comlato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABBA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montebalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkiotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΔΩΔ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstun ehf
Vikurhart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeytd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvärna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvärna.com

Japan

Husqvärna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvärnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Лямэд"
Russian
Адрес: Казакстан, г. Алматы,
ул. Тажибайевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажібайевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OOSD Abye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720114 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvärna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvärna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jules Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Puarang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
case@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncostei 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvärna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Entreprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvärna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvärna.com.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Krovarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvärna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvärna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvärna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Siobodana Durica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

178

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriestrasse 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734042
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альєст»
вул Петропалівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропалівська Борщарівка
Україна
Тел.: (+380) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096866
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoi giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citrean Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1251-20.960.23/0424
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com